

Révélation sensationnelles à un procès pour annulation d'élection

32 personnes jurent n'avoir pas voté à l'élection scolaire du 11 juillet 1960

Germain Bertrand poursuit Albert Chevarie en Cour de Magistrat pour fraude et corruption durant la dernière lutte électorale à la Commission scolaire de Jacques-Cartier.

32 personnes ont comparu devant le juge Hodge de la Cour de Magistrat, la semaine dernière, à Montréal, pour déclarer sous serment qu'elles n'avaient pas voté à la dernière élection scolaire de Jacques-

Cartier, même si leur nom apparaît au cahier de scrutin. Tenu sous la présidence de Joseph-Louis Chamberland, également président de la Commission scolaire, cette élection avait consacré la victoire d'Al-

bert Chevarie par une faible majorité. Le candidat défait, Germain Bertrand, avait déclaré à ce moment-là que de nombreuses irrégularités s'étaient produites ce jour-là, sous les yeux du président Chamberland.

Les révélations apportées en Cour sont si sensationnelles que nous nous étonnons que les quotidiens de la métropole n'aient pas cru bon en faire mention dans leurs colonnes. En fait, on peut avancer qu'il s'agit d'un procès unique dans les annales judiciaires de la province

en matière de contestation ou d'annulation d'élection scolaire. Que 32 personnes aient pris la peine de se présenter devant un juge pour jurer qu'elles n'ont pas voté à une élection scolaire ou des personnes se sont présentées au poll pour voter à leur place, il y a là matière à réflexion et sujet d'étonnement.

Un reporter du Courrier du Sud a assisté à plusieurs séances du procès, surtout à celles qui ont permis à la Cour d'entendre le témoignage des 32 personnes qui ont affirmé sous serment ne s'être pas présentés au poll, le 11 juillet dernier, pour voter.

Voici les noms de ces personnes et leurs adresses: Adrien Audet, 2651 LaSalle, Montréal, assistant-directeur d'une banque et exécutif testamentaire de la succession Joseph-Avila Lauzon, qui n'avait pas le droit de vote, mais dont le nom apparaît au cahier de scrutin, numéro 105.

Henri Loiseau, chauffeur de camion, 940 Amherst, Montréal, dont le nom apparaît au numéro 95 au cahier de votation, même

s'il affirme n'avoir pas voté. Gérard Archambault, électricien, 1795 Marquette, Jacques-Cartier, n'a pas voté, quoique son nom apparaisse au cahier de scrutin, avec mention d'une rue de Montréal sur laquelle il a déjà habité.

Adélarde Beauparlant, 81 ans, rentier, 1275 Parc Lafontaine, Montréal, qui déclare n'avoir jamais voté, mais dont le nom est tout de même inscrit au cahier de votation, numéro 53.

Paul Boulanger, 59 ans, banancier, 4668, rue Christophe-Colomb, Montréal, n'a pas voté,

mais son nom est inscrit au cahier de scrutin au numéro 58.

Gérard Fortier, 44 ans, 1374 Merritt, Montréal, n'a pas voté, bien que son nom apparaisse au numéro 104.

Fernand Gagnon, 29 ans, 2417 des Erables, Montréal, dont le nom apparaît au numéro 79 bien qu'il n'ait pas voté.

J.-Albert Boutin, 67 ans, surintendant de construction, 7807 Henri-Julien, Montréal, n'a pas voté, quoique son nom apparaisse au cahier au numéro 59.

Armand Fréchette, 54 ans, machiniste, 2279 Moreau, Mont-

réal, apprend que son nom est inscrit au cahier de scrutin, au numéro 70, alors qu'il n'a pas voté.

Dame G. Lahaie-Arsenault, 61 ans, 379 Parc Georges-Etienne Cartier, St-Henri, affirme n'avoir jamais voté, et pourtant son nom apparaît au numéro 31 du cahier de votation.

Dame J. McKinley-Bertrand, 60 ans, 26, boul. de Varennes, Boucherville, n'a pas voté, mais son nom est inscrit au numéro 46 du cahier de scrutin.

Dame Sonia Charpentier, 46 ans, 4114 Berri, Montréal, n'a pas voté bien que son nom apparaisse au numéro 47 du cahier de votation.

Dame Claudette Mercier-Borduas, 24 ans, 516 Birch, St-Lambert, n'a pas voté, alors que le cahier de scrutin porte son nom au numéro 51 de l'ordre des voteurs.

Dame Rose-Anna Boisvert, 53 ans, 1083 Plessis, Montréal, n'a pas voté et son nom est tout de même inscrit au numéro d'ordre 107 du cahier de scrutin.

Dame Irène Nadeau-Ricard, 49 ans, commis, n'a pas voté, et ne pouvait voter, puisqu'elle affirme qu'elle devait encore à ce moment une somme de \$48.65 à la Commission scolaire. Son nom apparaît quand même au numéro 154 du cahier de scrutin.

Donatien Arès, 44 ans, 1690 Marmier, Jacques-Cartier, n'a pas voté, mais le cahier de scrutin porte son nom au numéro 32.

Alvarès Babeu, 1718 Bourgogne, Chambly, n'a pas voté, bien que son nom soit inscrit au numéro 33 du cahier.

Mme veuve Lantaigne-Bouchard, 1832 Papineau, Jacques-Cartier, n'a pas voté et son nom est inscrit au cahier, numéro 54.

J.-Donat Dion, 64 ans, rentier, 344 Viel, Verdun, n'a pas voté, mais son nom est inscrit au numéro d'ordre 172 du cahier de scrutin.

Frank Genova, 49 ans, 6554 Favre, Montréal, n'a pas voté, bien que son nom apparaisse au cahier de scrutin, numéro 100.

Adrien Lefebvre, 67 ans, cultivateur de St-Philippe de La-prairie, voit son nom inscrit au numéro 190 du cahier de scrutin, avec mention "cuisinier", alors qu'il n'a pas voté.

Joseph Lemay, 60 ans, professeur en ferblanterie, est inscrit au cahier comme menuisier, alors que ce propriétaire de 1581, boul. Taschereau n'a même pas voté.

Alvarès Martel, 43 ans, expéditeur, 1812 Préfontaine, Jacques-Cartier, se voit subitement devenir annonceur ou camionneur au cahier de scrutin, alors qu'il ne s'est même pas présenté au poll pour voter.

Joseph-Sévère Boisvert, 65 ans, rentier, 6758 St-Laurent, Montréal, n'a pas voté, même si son nom apparaît au numéro 38 du cahier de scrutin.

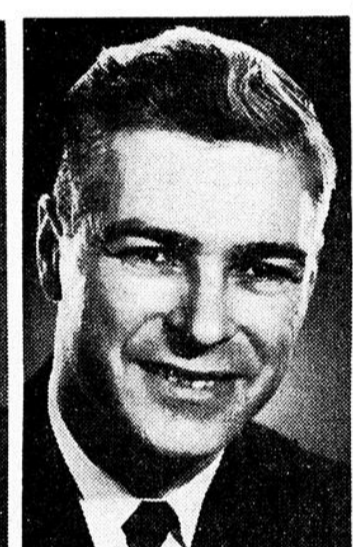
Angelo Puscio, 36 ans, opérateur, 119, rue Bridge, Pointe-St-Charles, est inscrit comme boucher au numéro 71 du cahier

(Suite à la page 8)

2 candidats de première valeur dans le quartier numéro un, à Longueuil



ROGER LEBLOND, administrateur de la maison de courtage L. G. Beaubien & Cie Ltée, candidat à l'échevinage dans le quartier numéro 1, à Longueuil.



MARCEL ROBIDAS, chargé de recherches au ministère provincial de l'Industrie et du Commerce, qui se portera candidat à l'échevinage dans le quartier no 1.

Le premier résident du Domaine de Normandie, un homme bien connu pour ses qualités d'administrateur et son dévouement aux oeuvres sociales, vient de se porter candidat à l'échevinage dans le quartier numéro 1, à Longueuil, à la demande de nombreux citoyens de toutes les classes et de tous les milieux.

Il s'agit de Roger Leblond, le premier à venir s'établir dans le nouveau quartier domiciliaire de ce secteur. On a vu en lui un homme capable de rendre d'éminents services à la cité.

Et ce, en raison des qualités dont il a fait preuve non seulement à Longueuil, mais à St-Hyacinthe, où il occupa avec brio toutes sortes de fonctions sociales. A preuve la médaille BENE MERENTI que Son Exc. Mgr Douville, évêque de St-Hyacinthe, lui accordait en 1954 pour services insignes rendus au diocèse. Son talent, son intégrité et son dévouement lui ont d'ailleurs valu maintes promotions et nombre d'honneurs à St-Hyacinthe.

On a pu le voir à l'oeuvre l'an dernier, à Longueuil, lorsque la Fédération des Oeuvres de la paroisse St-Antoine lui confia la présidence de la section hors-limites. Bien qu'il ait demeuré à St-Hyacinthe cinq ans, il se considère avant tout comme un citoyen de Longueuil. Avant d'aller à St-Hyacinthe, où sa compagnie le transférerait pour prendre charge du bureau local, il demeura sur le Boulevard Quinn, à Longueuil. Il a d'ailleurs marié une jeune fille de Longueuil, Delphine Boudreau, qui lui a donné trois garçons: Claude, André et Pierre.

Ses fonctions professionnelles le préparent fort bien à un poste public. Il est, en effet, administrateur de la maison de courtage L. G. Beaubien & Cie Limitée, bien connue dans le domaine des finances publiques. Avant de parvenir au poste d'administrateur, il avait agi comme gérant de succursale et puis directeur de la compagnie. Il est également directeur

un groupe de citoyens du quartier numéro un, à Longueuil, ont prié Marcel Robidas de se présenter candidat à l'échevinage au siège numéro un devenu vacant depuis que Germain Lefrançois a décidé de ne plus briguer les suffrages.

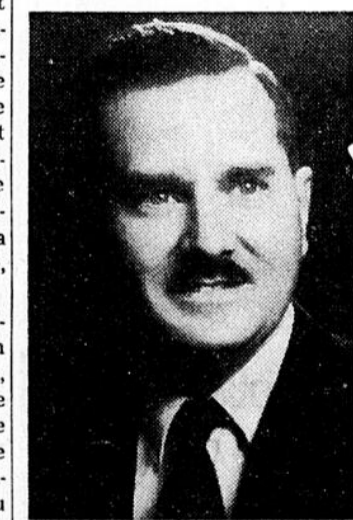
Extrêmement dévoué dans son milieu, père d'une famille nombreuse, Marcel Robidas est reconnu comme un chef de file, un homme à l'opinion écoutée. Il possède, d'ailleurs, une belle formation.

Né à Montréal le 4 novembre 1923, il fit ses études primaires à l'école Louis-deGonzague, ses études secondaires à l'école St-Stanislas, ses études universitaires à la Faculté des Sciences de l'Université de Montréal, ainsi qu'à la Faculté des Sciences Sociales, économiques et politiques de cette même université, où il fut licencié en 1957.

A sa sortie de l'école secondaire St-Stanislas et pendant ses études universitaires, il travailla successivement à la Banque canadienne nationale, à la maison W. Clark Limitée et chez J. J. Joubert Limitée.

Durant le dernier conflit mondial, il fit du service militaire outre-mer avec les Fusiliers Mont-Royal et le Régiment

(Suite à la page 8)



M. Georges THIBODEAU qui seront respectivement président de la section domicile et trésorier lors de la grande campagne de charité de St-Antoine de Longueuil qui se tiendra cette année du 15 au 27 février prochain.



M. Henri DEMERS

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

VOL. 15 — No 46 JEUDI, LE 26 JANVIER 1961 THURSDAY, JANUARY 26, 1961 10¢



Le palais de glace érigé au parc St-Jean-Baptiste, Longueuil, fait l'admiration de tous. Et les quatre duchesses du Carnaval expriment leur satisfaction, comme leur jeunesse et leur entrain. L'esprit du Carnaval a déjà commencé à gayer l'atmosphère et l'on se prépare avec fièvre à de belles manifestations. De gauche à droite, sur cette photo: Nicole Fortin, représentant les Loisirs St-Georges, de Montréal-Sud; Denise Gouger, des Loisirs St-Pierre-Apôtre; Ginette Chagnon, duchesse des Loisirs St-Antoine; Andrée Favre, duchesse du Jeune Commerce. Bon succès à chacune. (Photo Artiste, Longueuil)

Des tavernes à Jacques-Cartier?



La population en décidera bientôt, lors d'un référendum tenu à la demande expresse de la Commission des Liqueurs et sur requête de Claude Ranger

(par Charles-Henri Dubé)

Les électeurs de la cité de Jacques-Cartier seront bientôt appelés à se prononcer sur l'opportunité d'abolir la prohibition partielle qui existe dans leur ville. C'est ce que nous avons appris à la dernière séance du conseil municipal, lorsque les administrateurs municipaux ont accepté un dépôt de \$2,000 versé par Claude Ranger dans le but de défrayer le coût d'un référendum.

Claude Ranger, résident du Domaine Fontainebleau, est le nouveau propriétaire de la salle aménagée sur la rue Wilson, à l'arrière du centre récréatif Lincoln, qui longe le Chemin Chambly. Cette salle deviendra la Taverne Ranger, dès que la population aura décidé d'approuver un règlement que Me Emilien Brais a préparé pour la cité et que celle-ci vient de

laisser de côté par le conseil qui demanda à Me Emilien Brais d'en préparer un deuxième. Ce nouveau règlement devra être soumis aux électeurs dans les 40 jours qui suivront son approbation par la Commission municipale de Québec. Celle-ci devrait rendre sa décision d'ici une semaine.

La décision de la Commission des Liqueurs nous semble sans doute motivée par le fait que plusieurs personnes, dont des membres du clergé, et quelques groupes de Jacques-Cartier se sont prononcés contre l'ouverture de tavernes dans la cité. Chose curieuse, cependant, personne n'avait fait d'objection, en septembre dernier, à l'adoption du règlement 244. La tenue d'un référendum nous permettra de savoir bientôt ce que la population en pense.

Cette opinion ne laissait pas d'alternative à M. Ranger ni au conseil municipal. C'est pourquoi, M. Claude Ranger, propriétaire de la Taverne Ranger, s'adressa par lettre au conseil municipal de Jacques-Cartier, le 12 janvier, pour demander la tenue d'un référendum dont il se déclare prêt à solder le coût.

Le premier règlement, portant le numéro 244, fut donc



M. J. Théo, Fortier, président du Comité de collecte à domicile pour la Campagne de Charité de la paroisse Oeuvres de Charité de St-Pierre-Apôtre, du 5 au 12 février.



M. René Richer, récemment élu président du Comité des marchands pour la Campagne de Charité de la paroisse St-Pierre-Apôtre, qui se tiendra du 5 au 12 février prochains.

Pharmacie DURET Pharmacy
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Analyse d'urine \$2.00 • Test de grossesse \$5.00
769, BOUL. STE-FOY — VILLE J.-C.
• LIVRAISON RAPIDE — OR. 4-1565 — RAPID DELIVERY •

Abias Pepin Limitée
155, ST-CHARLES LONGUEUIL
OR. 4-4924
Aussi — Matériaux de construction et Huile à chauffage

BUICK • PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE
D'AUTOMOBILES
NEUVES

SYNDICAT BERGER COUPE LES PRIX!



REDUCTION 35% à 100%

Mouton de Perse

GRIS ou NOIR
Fourrure synthétique
Rég. \$79.95 **\$49.95**
Prix coupé
Grey or Black
PERSIAN LAMB COATS
(Simili - Fur)

MANTEAUX D'HIVER pour DAMES

Rég. \$59.95 à \$69.95
Prix coupés
\$29.95 - \$39.95
LADIES' WINTER COATS

Achetez
au crédit
au même
prix que
comptant!



Beau choix de
PALETOTS D'HIVER pour HOMMES
Rég. \$59.95 **\$39.95**
Prix coupé
MEN'S OVERCOATS
in popular styles, shades.

COSTUMES de NEIGE

pour ENFANTS, 2 à 6x
Rég. \$8.95 **\$3.95**
Prix coupé
Warm and lovely
SNOW SUITS
for CHILDREN 2 to 6x

PALETOTS SUB-ZERO

DOUBLE-DUTY
pour hommes
Rég. \$29.95
PRIX COUPE

\$14.95

MEN'S
"Double-Duty"
SUB-ZERO COATS

at
substantial saving!

PLUS DE 1,000 AUTRES ARTICLES EN
VENTE AU PRIX COUTANT A NOTRE
MAGASIN

OVER 1000 OTHER SPECIALS OFFERED
AT COST PRICE

SYNDICAT BERGER

1030, boul. STE-FOY
VILLE JACQUES-CARTIER
OR. 4-6243

POUR VOUS Mesdames



Mme Aimé DESPAROIS
Le 2 janvier, une famille bien connue de la Paroisse St-Antoine a été cruellement éprouvée par la mort de Mme Aimé Desparois, qui était reconnue pour son dévouement inlassable. Les membres de la Congrégation des Dames de Ste-Anne perdent une compagne bien aimée. Mme Desparois a été présidente active durant trois ans et présidente honoraire pendant ses trois dernières années.

Military Whist At St. Lambert

St. Lambert Chapter No. 15 O.E.S. will hold a Military Whist in the Masonic Temple St. Lambert on Monday, January 30th, 1961 at 8:15 p.m. corner Elm and Lorne Avenue, St. Lambert. There will be prizes and refreshments.

FUN WITH FOOD: NEW YEAR SUPPER

There will be a supper in the Montreal South United Church Hall, St. Helen St., Montreal South on Friday evening of this week, January 27th, at 6 o'clock. Generously filled plates will be prepared and served up by representatives of the Quebec Hydro Company in order to advertise their products and those of the various firms that donate the food. There will be a special table for children. Door prizes for everyone. Tickets may be obtained from any member of the Women's Association. Come one, come all, to the United Church Hall.



REPARATION DE MONTRES

Votre montre requiert les services d'experts. Faites inspecter régulièrement votre montre, il ne vous en coûtera rien et vous vous épargnez des réparations onéreuses. Venez aujourd'hui!

REPARATIONS GARANTIES

Vérification de montres par procédé électronique
SERVICE RAPIDE
PRIX RAISONNABLES

Allons chercher, réparons et livrons
HORLOGES GRAND-PÈRE

Watch Repairs

Your watch deserves expert attention. Protect your watch investment by letting us inspect the movement now. It costs nothing and may save you needless expense in the future.

Guaranteed watch repairs

ELECTRONICALLY TESTED
QUICK SERVICE
REASONABLE PRICES

GRANDFATHER CLOCKS
called for, repaired and delivered

J-M LeRoux

BIJOUTIER • JEWELLER
532 VICTORIA
OR. 1-0631
ST. LAMBERT

\$9,500 à recueillir pour les oeuvres de St-Pierre-Apôtre

En considération des besoins toujours grandissants de nos oeuvres paroissiales, les directeurs de la Fédération des Oeuvres de St-Pierre-Apôtre ont décidé de maintenir cette année un objectif de \$9,500.00. "AIDONS NOS OEUVRES", tel est le slogan choisi pour la circonstance.

Dans le passé les paroissiens se sont toujours montrés généreux et les organisateurs ont confiance dans la réussite de cette nouvelle campagne qui est

Noted Architect And Town Planner To Address University Women's Club

Mrs. Blanche Lemco van Ginkel, well known architect and town planner, will address the St. Lambert University Women's Club on Monday, January 30 at 8:15 p.m. in the St. Lambert United Church Hall.

A graduate in architecture from McGill University, Mrs. van Ginkel was also a member

of the faculty of the University of Pennsylvania. She has appeared on several radio and television programs in this area.

The topic of the address will be "Planning the Metropolitan Periphery". Since this subject is of wide interest club members may bring guests to this meeting.

Cours d'art culinaire

Cours d'art culinaire organisé par le cercle des filles d'Isabelle de Longueuil aura lieu le 1er février et 2 février à 8 h. du soir à la maison des oeuvres, 22 St-Charles ouest, le prix du billet est de \$1.00, les personnes qui auront leur billet pour les deux soirs auront droit au tirage du gros poêle électrique. Il y aura plusieurs beaux prix de tirage chaque soir. Tous les membres ont des billets à vendre, pour information appeler OR. 4-7241.



On annonce le mariage de Mademoiselle Jeannine Jacques, fille de Monsieur et Madame Albert Jacques de Montréal et Pierre Lacombe, fils de Monsieur et Madame Georges-Henri Lacombe, de Longueuil. Le mariage sera célébré samedi matin à 10 heures à l'église St-Pierre-Apôtre de Longueuil.
(Photo Artiste, Longueuil)

PROMENADE EN CARIOLE

Le Service des Gardiennes de l'Union des Familles de Longueuil organise une promenade en cariole, dimanche prochain, le 29 janvier, à l'intention des garçons et filles, membres du service. Le départ se fera en face de l'église St-Pierre-Apôtre à 1 heure précise. Le retour se fera vers les 3 heures. Un goûter sera servi au retour.

On demande à ceux et celles qui participeront à cette réunion sportive d'assister à la messe de 8 h. 30.

Nous remercions ceux et celles qui ont accepté de prendre part à cette initiative du Service.



Le lait contient presque tous les 35 éléments reconnus essentiels à l'alimentation humaine. Buvez-en davantage!

OR. 4-4951



OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIRS JUSQU'À 9 HRS

Marché No 1

- 2 lbs Steak délicat
- 2 lbs Chops porc frais
- 2 lbs Chops de veau
- 2 lbs Steak haché
- 2 lbs Saucisses boeuf et porc

5.99

Marché No 2

- 3 lbs Poulet pour rôti
- 3 lbs Rôti de boeuf
- 3 lbs Rôti de porc
- 2 lbs Steak haché
- 2 lbs Steak ronde

6.99

Marché No 3

- 4 lbs Rôti boeuf
- 4 lbs Poulet à rôti
- 4 lbs Rôti de porc frais
- 3 lbs Saucisses
- 3 lbs Steak haché
- 3 lbs Steak tendre

9.99

Marché No 4

- 5 lbs Rôti de boeuf
- 5 lbs Poulet à dépecer
- 4 lbs Rôti veau
- 4 lbs Rôti porc frais
- 6 lbs Saucisses
- 3 lbs Steak haché
- 3 lbs Porc frais haché
- 3 lbs Steak tendre
- 3 lbs Boudin

15.00

• NOUS POUVONS CHANGER QUELQUES ARTICLES DANS LES MARCHES AFIN DE VOUS ACCOMMODER

VEAU DE LAIT FRAIS

- DEVANT
- 10 à 12 lbs lb .35
- FESSE
- 10 à 12 lbs lb .59
- ROTI DE VEAU ROULE
- Toutes pesanteurs lb .59

PORC FRAIS

- EPAULE complète lb .39
- FESSE complète lb .59
- LONGE 6 à 10 lbs lb .59
- PORC HACHE 3 lbs 1.35
- BOLOGNA complet lb .25

JEUNE AGNEAU

- DEVANT lb .29
- FESSE lb .59

Beaux gros LIEVRES BLANCS

le couple **1.99**

VOLAILLE

- CUISSES de POULET pour rôti lb 59¢ - 10 lbs \$4.99
- POULET pour ROTIR 3 à 5 lbs - Vidé Grade "A" lb 49¢
- POULET en PANIER lb 39¢ - 10 lbs \$3.50
- POULET BAR-B-Q Grade "A" lb 39¢
- DINDES vidées, Grade "A" 20 lbs et plus lb .49
- DINDES, 6 à 10 livres vidées, éviscérées - Grades "B" et "C" lb .49
- POULET CUIT Beaux et gros chacun 1.25
- TOURTIÈRES Rég. 49¢ chacun 3/\$1.00

BOEUF de L'OUEST

- ROTI HAUT COTE 6 à 10 lbs lb 39¢
- FILET de BOEUF SPENCER lb 69¢
- CROUPE de BOEUF Trimmée Environ 10 lbs à 12 lbs lb 59¢
- ROTI de RONDE désossé lb 69¢
- EPAULE de BOEUF 12 à 14 lbs lb 35¢
- SAUCISSE FRAICHE BOEUF 3 lbs 89¢
- SAUCISSE HOT DOG 3 lbs 89¢
- BOEUF HACHE 4 lbs 1.00
- STEAK HACHE 3 lbs 1.00

LIVRAISON GRATUITE partout sur la Rive-Sud

STATIONNEMENT GRATUIT - 1 HEURE
RUE BORDEAUX | RUE ONTARIO
(à l'arrière du magasin) | (à la station Champlain)

SPECIAUX

Ragoût Boulettes "HABITANT"

Rég. 20 oz .49 12 oz .29
3 boîtes de 20 oz ou 1.35
5 boîtes de 12 oz
(Vous épargnez jusqu'à .29)
— PLUS —
Un pain GRATUIT avec l'achat de 3 ou 5 boîtes - quantité limitée!

SOUPES POULET et NOUILLES "STEWART HOUSE"

Achetez-en 2 et obtenez-en 1 GRATIS
los 3 pour .27

SARDINES dans l'huile

"Brunswick" 10 pour .95

GELEE aux POMMES 12 oz - SPECIAL
.29 - 4 pour 1.00

NOURRITURE POUR BEBES

"HEINZ" 6 pour .95

CAFE INSTANTANE "Maxwell House" 6 oz .95

ANANAS tranchés "ASHTON"

5 boîtes \$1.00

"Fab" Format familial Rég. 1.19. SPECIAL 1.05



COMMANDES PAR TELEPHONE

Nous donnons LES TIMBRES "GOLD STAR"
Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangeons au magasin

Marché INTERNATIONAL Meat Market

2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS - BUTCHER - GROCER
LA. 4-1108 - ou 09 ou 00

Livraison tous les jours à 4 p.m.
jeudi, 1 P.M. et 4 P.M.
Vendredi et samedi continuellement.
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.

Daily delivery on South Shore at 4 p.m.
Thursday 1 p.m. and 4 p.m.
Friday and Saturday Continuous.
Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day. After 3 p.m., the next day.

Les préparatifs du Carnaval de Longueuil vont bon train

NOUVELLES DU CARNAVAL

Déjà toute la population de Longueuil est intéressée par les activités du Carnaval qui se dérouleront du 4 au 12 février. Il est temps d'arborer la tuque et la ceinture fléchée traditionnelles. Décorez vos demeures avec les bonhommes "Carnaval" en vente à l'Hôtel de ville, entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m., au bureau du Directeur des Loisirs, M. Nadeau Papineau, et à chaque centre des Loisirs de Longueuil.

Le palais de glace, avec ses multiples créneaux, offre un aspect féérique, par son illumination. Les nombreux visiteurs en admirent les dimensions qui se projettent comme le symbole des festivités du Carnaval. N'oubliez pas de participer au concours, en cherchant à devenir le nombre de blocs de glace complets qui sont entrés dans sa construction. Les feuilles d'inscription ont été placées dans six restaurants de Longueuil et de Montréal-Sud; celui qui aura deviné juste (ou le plus près) recevra une somme de \$20.00, lors de la proclamation du Carnaval.

Tous les accessoires du Car-



Voici le groupement des collaborateurs immédiats de la duchesse Denise Gouger, qui se sont réunis pour lui apporter tout leur appui. On voit sur cette photo la duchesse Denise, le trésorier Pierre Daigneault, Claude Robillard, président des Loisirs St-Pierre-Apôtre; Raymond Lalonde, M. Béland, J.-L. Alarie, le frère de la duchesse M. Gouger; et Pierre Hurtubise. Denise invite la population à sa fête familiale qui aura lieu dimanche après-midi et dimanche soir à l'école Catherine Primot. Il y aura de nombreux prix et des attractions spéciales.

naval seront exposés chez Raymond Jazaar, pour bien renseigner la population. Il est temps de dresser les sculptures en glace ou en neige devant vos domiciles. Laissez les enfants façonner, par leur imagination, des modèles qui stimuleront leur sens de responsabilité et de participation à une oeuvre concrète. Déjà les enfants sont

soumis à un concours littéraire dans toutes les écoles de la Commission scolaire, à l'Externat classique, ainsi qu'au Collège de Longueuil.

Trois thèmes de Concours font l'objet des élèves: en 6e et 7e année, le sujet est: Lettre au Bonhomme Carnaval; en 8e et 9e année, conte sur le Carnaval; en 10e et 11e année, Ré-

flexions sur le Carnaval. Prés de 30 prix seront attribués aux élèves méritants.

La chanson endécavée résonne déjà de ses jolis accents. Que les mamans la fassent chanter à leurs enfants, elle exprime la gaieté et l'entrain!

Samedi soir, une fête fort bien réussie a eu lieu à Montréal-Sud au profit de la duchesse, Nicole Fortin, et à 1.30 dimanche, S. H. le maire Sylva Charland a lu la proclamation du Carnaval.

Chaque duchesse participe à des activités particulières, selon les Loisirs qu'elle représente; ainsi la duchesse de St-Pierre, Denise Gouger, a visité les Quilleurs et un groupe d'amis; la duchesse du Jeune Commerce, Mlle Andrée Favre, est définitivement appuyée par un fort groupe de supporteurs qui n'ont pas l'intention de se classer derniers.

La duchesse, Mlle Ginette Chagnon, de St-Antoine, est à la tâche continue, et ses déplacements ne lui laissent peu de répit.

Bonne chance à chacune, les citoyens de Longueuil appuient et admirent votre jeunesse et votre courage.

Le feu d'artifice, la randonnée en carriole, la mascarade, les danses de folklore, sont autant de festivités qui stimuleront les gens de Longueuil, après avoir assisté dimanche le 5 février, à 2 heures, à la grandiose parade du Carnaval, sur une longueur de 5 milles, 03, avec départ aux Barraques de Montréal-Sud.

Voici le parcours de la parade:

à droite, rue Victoria à Ste-Hélène,
Ste-Hélène gauche à Washington.

Washington dr. à Lafayette,
Lafayette ga. à Fréchette,
Fréchette ga. à Lasalle,
Lasalle dr. à Iberville,
Iberville ga. à Delorimier,
Delorimier dr. à Harrison,
Joliette dr. à Lemoyne,
Lemoyne ga. à Quinn,
Quinn dr. à Montnach,
Montnach ga. à Grant,
Grant ga. à Guillaume,
Guillaume dr. à Chambly,
Chambly dr. à Monk,
Monk gr. à Ste-Marie,
Ste-Marie ga. à St-Laurent,
St-Laurent dr. à Lareau.



FRANK SENEZ

VOUS INVITE A VOIR LES NOUVELLES

INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW

BUICK - PONTIAC VAUXHALL - GMC 1961

EN MONTRE CHEZ M. PÉPIN ON DISPLAY AT

155 Ouest St-Charles West Longueuil OR. 4-4924

Le chef Lefebvre démissionne

La cité de Lafèche retient ses services

La démission du chef de police Edouard Lefebvre a été acceptée par le conseil municipal de Jacques-Cartier, le 20 janvier dernier.

Quelques jours plus tôt, le maire Rémillard était revenu d'un voyage à Québec avec la copie de la lettre de démission que le chef Lefebvre avait adressée le 7 janvier à la Commission municipale de Québec.

Le maire et ses collègues n'avaient pas tellement aimé le contenu de cette lettre de démission. Elle devait, sans doute, contenir des mots assez durs à l'endroit du conseil municipal. On sait que le chef Lefebvre n'a pas eu la tâche facile depuis la défaite du maire Chamberland et de son groupe. En fait, le maire Rémillard et le chef ne s'entendaient pas du tout, le premier voulant imprimer au corps de police une certaine impulsion, le second étant désireux, au contraire, de garder la police sous son entière responsabilité. Un avis de congédiement du chef fut d'abord refusé par la Commission mu-

nicipale. Mais le maire Rémillard revint à la charge en obtenant la modification du règlement régissant le corps de police et, conséquemment, la nomination d'un inspecteur de police chargé d'enquêter et d'administrer.

Dans une telle situation, la position du chef devint pratiquement intenable. Et M. Lefebvre préféra quitter la ville pour obtenir, à salaire moindre, un emploi dans une autre municipalité.

En démissionnant, le chef Lefebvre a cependant exigé six mois de salaire "en compensation" pour les outrages qu'il dit avoir subis de l'administration Rémillard. Il semble que la Commission municipale de Québec ait été disposée à lui accorder trois mois de salaire. Mais le conseil municipal, à son assemblée spéciale de vendredi dernier, décida à l'unanimité, déclare le maire Rémillard, d'accepter la démission du chef Lefebvre, sans rien lui accorder en compensation.

On nous apprend que M.

Edouard Lefebvre ira travailler comme chef de police à la cité de Lafèche, à un salaire quelque peu inférieur à celui qu'il avait à Jacques-Cartier. Il débuterait dans sa nouvelle fonction le 1er février prochain.

Quant à la Commission municipale de Québec, il lui reste à approuver officiellement la démission du chef, à décider s'il doit obtenir compensation, et à nommer un autre chef de police. Nous sommes portés à croire que la nomination d'un nouveau chef fera l'objet d'une attention toute spéciale.

H & S ASSOCIATION TO HOLD MEETING

The January monthly meeting will be held on Thursday evening, January 26th at 8 o'clock in the William White School, Montreal South. Following the short business meeting, pupils from William White School will entertain the group. Won't you come and support the children in their efforts? Parents and friends are cordially invited to be present. Refreshments will be served.



Les médecins s'accordent à dire :

"Une température intérieure trop sèche est une menace et peut même devenir fatale!"

CONTROLEZ L'HUMIDITE DANS VOTRE MAISON AVEC L'HUMIDIFICATEUR "SWAN"

La science médicale recommande une humidité d'environ 40% afin d'éviter les rhumes, asthme et autres infections.

Un humidificateur "SWAN" maintiendra automatiquement ce degré d'humidité... à un coût minime.

Efficacement contrôlable avec "SWAN" l'air sec sera humidifié, signifiant... diminution des rhumes... un bureau ou une usine où les employés travailleront plus efficacement... coût du chauffage réduit... et maints autres avantages!

L'humidificateur "SWAN" humidifie en hiver — rafraîchit l'air en été — élimine la fumée — purifie l'air.

"SWAN" est entièrement automatique et le coût d'opération ne dépasse celui d'une lumière 60 watts, soit...

...un sou par jour!

Doctors declare: "Excessively Dry Air is a Menace. It's bad for health; it can even kill!"

CONTROL HUMIDITY with a SWAN HUMIDIFIER!

Most doctors believe that to avoid colds, asthma, sinus infections, etc., indoor relative humidity should be at least 40%. A SWAN humidifier will automatically maintain this healthful humidity — at low cost. Dry air aids the spread of air-borne germs, irritates rheumatism and plays havoc with the nervous system. (The U. S. Bureau of Statistics shows the average winter indoor humidity for the whole continent is a mere 12% while in many parts of Canada it is only about 5%, according to the National Research Council.) Properly controlled humidification with a SWAN Humidifier means... reduced incidence of colds... less absenteeism... increased efficiency of office or factory help... lower fuel consumption... and many more money-saving advantages.

The SWAN Humidifier... humidifies in winter... spot cools in summer... condenses smoke... cleans the air... and eliminates static electricity. Completely automatic, it costs no more to operate than a 60-watt bulb —

about one cent per day.



LES ENTREPRISES OMFORT INC.

5340 Chemin Chambly, St-Hubert OR. 6-2733 - OR. 4-3613

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 P.M.
FERME LE LUNDI
STATIONNEMENT GRATUIT
A l'usage de notre clientèle - Entrée rue Notre-Dame

Taylor's
SPECIAL POUR 3 JOURS
• JEUDI, VENDREDI, SAMEDI - 26, 27 ET 28 JANVIER •
COMPLETS PRETS A PORTER

Un choix de 140 complets provenant de notre stock régulier vous est offert à un rabais appréciable. Une sélection des plus nouveaux modèles aux teintes et patrons en vogue.

Tailles 36 à 46
Statures courtes, régulière, élancée et obèse
Rég. \$79.50
\$62.95
SPECIAL

COMPLETS FAITS-SUR-MESURES
Rég. \$79.50
A PARTIR DE
\$59.50

50 COMPLETS
Valeur rég. jusqu'à \$79.50
EXTRA SPECIAL
\$49.98

PARKAS 100% NYLON "TOUTE TEMPERATURE"
Un chaud vêtement sport que vous porterez avec confort... à l'abri du froid.
pour HOMMES Rég. \$21.95 **\$13.98**
GARÇONS Rég. \$15.95 **\$9.98**

CHANDAILS
Genres pullovers et cardigans
Réductions allant jusqu'à **1/2** PRIX
Toutes tailles: P.-M.-G.-ExG.

MANTEAUX
pour DAMES, DEMOISELLES, FILLETES
Réductions jusqu'à **33 1/3%**

LINGERIE VETEMENT DE BASE
pour DAMES
Rabais de **25% - 50%**

ROBES
pour DAMES, DEMOISELLES, FILLETES
Réductions allant jusqu'à **1/2** PRIX

J. L. TAYLOR & SONS Ltd.
556, avenue Victoria St-Lambert OR. 1-7216

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

Bilingual Weekly Newspaper

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Directeur-éditeur
Jean-Paul AUCLAIR

Gérant
Jules RACINE

Abonnement annuel : \$3.00
18,500 copies

Annual Subscription: \$3.00
18,500 copies

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par Gérard BOURDEAU

ST-ANTOINE
Mgr. Romain Boulé, curé de cette paroisse et Mr. l'abbé Corbière prendront part à la première retraite ecclésiastique du diocèse à la Villa St-Jean-de-la-Lande à St-Jean.

Ils seront de retour dimanche prochain.

A cause de ces retraites, il n'y aura que trois messes par jour pour semaine. La première sera dite à 6.30 h., la 2e à 7 h., et la 3e à 8 h. Samedi prochain il y aura messe à 6.30, 7 hres, 7.30 hres, 8 hres et 8.30 hres.

DECES
A l'âge de 67 ans est décédée Mme Aimé Desparois née Blanche Houle. Mme Desparois était Dame de Ste-Anne et zélatrice de plusieurs Oeuvres paroissiales.

COURS CULINAIRES
Les dames et jeunes filles sont invitées à suivre un cours sur l'art culinaire les 1er et 2 février prochains à la Maison des Oeuvres, 22 St-Charles ouest.

Prix du billet \$1.00. Les personnes qui assisteront aux deux cours auront droit au tirage d'un poêle électrique. Pour informations, téléphonez à OR. 4-7241.

UNITE SANITAIRE
Mercredi et vendredi les 25 et 27 janvier, il y aura clinique dentaire gratuite à 9 h. a.m. à l'Unité Sanitaire, 111 rue Guilbeault.

SOUPER FOLKLORIQUE A LONGUEUIL, SAMEDI
Le groupe folklorique de Longueuil a organisé un souper qui aura lieu samedi le 28 janvier prochain, à 7 h. du soir à l'école

ST-PIERRE-APOTRE
Jeudi le 26 janvier, 2 hres, il y aura clinique d'immunisation au sous-sol de l'église rue Monténach. Cette clinique est pour les moins de 40 ans.

CAMPAGNE DE CHARITE
Les organisateurs se réunissent régulièrement pour préparer la campagne de Charité qui aura lieu du 5 au 12 février prochain.

Les personnes qui désirent offrir un peu de leur temps pour cette campagne sont priées de donner leurs noms en téléphonant à OR. 4-0911.

ST-CHARLES-BORROMEE C.J.C.
Vendredi le 27 janvier à 2 hres, il y aura clinique d'immunisation dans la salle de l'école St-Mary, 10 rue Wolfe.

LES QUARANTE-HEURES
Les exercices des Quarante-Heures débiteront dimanche le 29 janvier.

St-Antoine-de-Longueuil.
Ce souper sera suivi de danses exécutées au rythme de la musique jouée par un orchestre.

Il a été organisé pour venir en aide au groupe qui a besoin d'argent pour défrayer le coût de certaines dépenses. C'est une agréable occasion de se récréer sagement.

SOIREE RECREATIVE
Jeudi le 9 février, il y aura grande partie de cartes dans la nouvelle salle du Collège de Longueuil. Cette soirée est organisée pour venir en aide aux Oeuvres de charité de St-An-

Tribune libre
"Ma seule liberté, c'est d'écrire ce que je pense..."

De nombreux appels téléphoniques m'ont rejoint en fin de semaine dernière à cause d'un tout petit article que j'avais écrit dans les journaux de la Rive-sud sur les terres non-afinées, c'est-à-dire les terres qui ne sont pas exploitées pour la culture. On m'a dit comme ça: "Si vous voulez fermer votre g... là-dessus, on vous récompense."

Or, je ne veux ni récompense, ni pourboire de qui que ce soit. Mieux vaut mourir pauvre que de s'abaisser à ces veuleries... Ma seule liberté, c'est d'écrire ce que je pense en face de l'exploitation de nos fermes de la région métropolitaine par des profiteurs, des ogres de la finance, qui savent fort bien d'ici quelques années ils en retireront des millions.

Du point de vue finance, le calcul est bon; mais le point de vue municipal est quelque peu différent. Ce qui intéresse les administrateurs municipaux, c'est le progrès de leur ville; c'est l'expansion intégrale de leur municipalité et non les fermes laissées en friches, où ne croissent qu'herbes et broussailles.

Mon point de vue là-dessus est peut-être discutable, j'en conviens, mais j'y tiens mordicus, avec une ténacité inébranlable. On ne peut impunément exploiter les petits sans qu'un jour il en coûte quelque chose. Pourquoi des financiers ont-ils versé en argent sonnant des sommes de 100 ou 150 mille dollars à de petits fermiers dont les terres n'étaient évaluées qu'à 5 ou 10 mille dollars? D'où vient cet engouement, cette avidité? De plus en plus, je cherche la raison de cet envahissement; de plus en plus je me demande pourquoi on verse autant d'argent pour devenir propriétaire de petites fermes; à la longue ça devient inquiétant cette affaire-là...

G.-E. DION.

CLINIQUE DES DONNEURS DE SANG LES 1er et 2 FEVRIER

Organisation du Richelieu-Longueuil, sous la conduite de Jacques Bouchard. — Appel à la population.

Une unité mobile du Service de Transfusion Sanguine de la Croix-Rouge sera à Longueuil pendant la première semaine de février. C'est ce qu'a annoncé M. Bouchard rappelle que ce sera la neuvième clinique tenue à Longueuil depuis 1949. Au cours de ces cliniques 2,638 personnes ont contribué à la Banque de Sang Croix-Rouge. La clinique la mieux réussie fut tenue en mars 1960, alors que 562 citoyens de Longueuil et de la région avaient donné une chopine de leur sang.

La clinique de février prochain sera sous les auspices du Club Richelieu de Longueuil et (Suite à la page 6)



Jacques BOUCHARD

ce aujourd'hui M. Jacques Bouchard, président du comité d'initiatives du Richelieu-Longueuil.

La clinique s'installera à l'école Catherine Primot, 95 rue Ste-Catherine, les 1er et 2 février 1961. Le mercredi, 1er février, la clinique sera ouverte aux industries de 10 h. à 12 h. 30 et de 2 h. à 5 h. 30. Le jeudi, 2 février, le public sera invité à se présenter de 2 h. à 5 h. 30 et de 7 h. à 10 h. L'objectif a été fixé à 800 donneurs.

Les personnes qui désirent être transportées à la clinique par les membres du Richelieu-Longueuil n'ont qu'à donner leur message à OR. 7-8732 les 1er et 2 février.

Se reposer...

Vous voulez vraiment vous reposer sans qu'il vous en coûte beaucoup? C'est très facile. Vous n'avez qu'à rester chez vous, entre les quatre murs qui vous connaissent si bien, qui reflètent vos goûts et de votre personnalité. Et surtout, rayez de vos lectures celle des journaux qui vous font un monde d'horreurs, d'instabilité et d'inquiétudes. Les choses sont comme les gens, heureuses elles n'ont pas d'histoire. C'est pourquoi les journaux vous amènent toujours en première page, les heures les plus tragiques du jour précédent, les meurtres pitoyables et révoltants, l'erreur des avions qui prennent la terre pour le ciel et viennent s'y briser le nez entraînant dans leur perte les terribles passagers. C'est aussi le vol qui mine nos villes remplies de chômeurs et d'aigrifins, qui vous serine la désagréable sensation d'avoir à vous barricader chez vous pour conserver vos biens. Et c'est... tout le Mal qui se balade à travers le monde.

Attention aussi à la télévision. Les images frappent encore plus l'imagination que les mots et vous pourriez vous plonger tout au fond de l'infortune si vous ne savez pas choisir vos programmes. Si vous éliminez les coups de revolver qui vous font sursauter, les films dépravants et les programmes bêtes, vous pourriez vous en tenir à quelques documentaires et aux programmes pour enfants. J'exagère un peu... Au lieu de regarder un spectacle commandité, faites de l'oeil au commanditaire. Vous en aurez pour quelques heures par jour à vous embarrasser des marques de savons ou de bières. Paveurs commanditaires! S'ils savaient à quel point ils embêtent les auditeurs par tous les recoupements d'émissions, par l'art qu'ils pratiquent de s'amener au moment inopportuniste, ils se contenteraient de s'identifier au début et à la fin des émissions. Nous applaudirions peut-être et l'intérêt irait grandissant. Si l'on pouvait entendre en même temps tous les "Ho!"... de réprobation quand l'annonce s'amène au lieu milieu d'un programme, ce serait un tollé général qui ferait peur à l'annonceur, un rugissement de bête sauvage, certainement le résultat d'une mauvaise publicité.

Si vous voulez vous reposer, rêvez aux anges si vous y croyez encore, ne caressez que les pensées optimistes et faites la large part à vos livres préférés et à la bonne musique. Chez soi, entouré de mélodies, de poésies, c'est encore le meilleur moyen de récupérer, de faire son plein d'énergie pour continuer son petit bout de chemin dans un siècle ahurissant ou le tragique cotoie le merveilleux.

Thérèse

La duchesse vous invite

Ginette CHAGNON

La duchesse des loisirs St-Antoine invite toute la population à participer à une grande danse populaire vendredi soir le 27 janvier prochain à 8 h. 30 au Club Lemoine. Les amateurs de danse, accompagnés ou non sont cordialement invités. Un petit effort les amis, vous ne pouvez pas refuser une si aimable invitation.

POILS SUPERFLUS

DIPLOMEE

Mme Jeanne RAYMOND, prop. VOS POILS SUPERFLUS ENLEVÉS POUR TOUJOURS

- Sans douleur
- Sans électricité
- Résultats garantis
- Opération automatique contrôlée
- Taux raisonnables

STUDIO JEANNE
1508, Emma (Coin Ste-Foy) CITE J.-CARTIER, OR. 7-7411

STUDIO Photo Artiste

MARIAGES
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
PORTRAITS
COMMERCIAL

• Photographie par R. L. GENDRON

454 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-7329

Guérette Service Station

300 Chemin Chambly OR. 4-7665

vous annonce le numéro gagnant de la semaine

017207

Le détenteur est prié de se présenter au plus tôt à notre station de service.

Georges Paré
PHOTOGRAPHE

COMMERCIALE AMATEUR PROFESSIONNELLE

POSE PAR APPOINTEMENT

25 Ave. St-Alexandre, Longueuil, P. Q.

RAYMOND SOUCIE

491 Riverside Drive, St-Lambert, OR. 1-7461

"Au service de la R.-S. depuis 1940"

FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - BRIS DE GLACE
AUTOMOBILE

"L'assurance est peu coûteuse mais combien avantageuse"

B. FRANCOEUR & FILS

SALONS A AIR CLIMATISE

70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756

86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643

LONGUEUIL

Nous rendons tous les services dus à une sépulture chrétienne, avec dignité sans égale, recourrez à nos services ils vous sont acquis, l'expérience en sont les garanties.

2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES

CARTES professionnelles

BRISSETTE & ST-JACQUES

AVOCATS

203 rue ST-ALEXANDRE, LONGUEUIL OR. 4-1563

Toute la journée de 9 heures à 5 heures
Hrs de bureau : Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

LOUIS L'HEUREUX, C.A.

(Université McGill) comptable agréé

BUREAU: 30 de l'Épée, Outremont — CR. 7-2446
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — OR. 4-9273

J.-A. RAYMOND D.C. Phys.
CHIROPATICIEN

861 JOLLETTE, OR. 7-7411 1834 CHEMIN CHAMBLY VILLE JACQUES-CARTIER

Les lundi, mercredi, vendredi Les mardi et jeudi
Résidence 1203 Emma, coin Ste Foy Le samedi sur rendez-vous

Dr GUY MORISSETTE
SPECIALISTE POUR ENFANTS
CHILD SPECIALIST

87 ouest, ST-CHARLES, Longueuil - OR. 4-1222

GERALD KERWIN, B.A., B.C.L.

NOTARY — NOTAIRE

203 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-1563

HEURES DE BUREAU : Tous les jours de 10 à 5.30 p.m.
Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7 à 9 p.m.

OFFICE HOURS : Daily: 10 to 5.30 p.m.
Evenings: Monday, Wednesday, Friday 7 to 9 p.m.

ROCH BEDARD

AVOCAT

138 BERKLEY ST-LAMBERT OR. 1-5853

Soirs: 7 à 9 h. 30 — le samedi: 10 à 12

JOUR: 1013 BLEURY MONTREAL UN. 6-4025

Gaston Peloquin

Comptable public enregistré
Registered public accountant

Coin Rivier et Avenue Walnut
ST-LAMBERT OR. 1-2561

LAURIAULT & LAURIAULT

ARBITRES GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS

Bureau à Longueuil: 297 St-Jacques OR. 4-1428
Bureau à St-Basile: 2036 Bellevue OL. 3-2553
Bureau à Montréal: 868 du Couvent WE. 2-4187

EXAMEN DE LA VUE
Dr René Varin
OPTOMETRISTE

Tél.: OR. 1-9295

483 Victoria — St-Lambert

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx
OPTOMETRISTE

Tél.: OR. 4-0588

10 a.m. à 9 p.m. tous les jours
25 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL

André GUEYMARD

IMMEUBLES REALITES

Achats - Ventes - Echanges - Prêts
Propriétés - Immeubles - Comm. Terrains

Rive-Sud et Montréal
31 ST-ANTOINE
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

LONGUEUIL BLUE PRINT

Procédé "Orzolid"

W. P. LAROCHE
Arpenteur-Geomètre
Ingénieur Forestier

60 Princesse Royale
OR. 4-7180

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS

Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité

HENRI LAFRENIERE, c.s.c.

28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

Pour vos assurances, consultez...

Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel

Vie — Feu — Vol — Maladie
Bris de glace — Responsabilité
Accidents — Automobile

O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES

BUREAU: 500 Place d'Armes — Montréal — V1. 4-2041
RESIDENCE: 180 St-Alexandre Longueuil OR. 7-2165 - OR. 7-5085

Alignement et ajustement de roues

Wheel alignment and adjustment

Garage E. NADON Inc.

200 ST. JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

3 chiffre magique avec CHEVALIER Gaz Propane

RIEN NE DISPOSE MIEUX AU SOMMEIL QU'UN BON BAIN CHAUD!

Bain chaud est suivi de bon repos...

- (1) Vous n'avez pas à attendre l'eau de votre bain... elle est là, toute prête, toujours chaude, quand vous voulez!
- (2) Et quel sommeil reposant! Vous rêvez aux anges...
- (3) Et vous vous levez frais et dispos. La journée sera bonne!...

Vivez alerte et heureux avec

Chevalier GAZ PROPANE INC.

ACHETEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD

Montréal-Sud 918, rue Victoria Tel.: OR. 7-2871

Saint-Jean 290, Champlain Tel.: FI. 7-1113

Laprairie 243, rue Ste-Marie Tel.: OL. 9-1914

SALONS FUNERAIRES

FUNERAL HOME

Jos Pitre Inc.

68 ouest, rue St Charles West
LONGUEUIL OR. 4-6239
AIR CLIMATISE — AIR CONDITIONED

Cliniques Anti-polio de la semaine

La campagne d'immunisation contre la poliomyélite (paralyse infantile) au moyen du vaccin Salk se continue dans le comté de Chambly.

MERCREDI le 1er FEVRIER :
 St-Basile 10.00 A.M. Ecole, rue Principale
 St-Bruno 2.00 P.M. Hôtel de Ville

JEUDI le 2 FEVRIER :
 St-Hubert (RCAF) 10.00 A.M. RCAF Station
 Longueuil 2.00 P.M. 111 Gullbeault

VENREDI le 3 FEVRIER :
 Croydon 2.00 P.M. Salle Légion

Les endroits et l'heure des cliniques contre la poliomyélite pour les autres municipalités du comté de Chambly seront donnés à chaque semaine.

Nouvelles municipales DE cité Jacques-Cartier

Par G.-E. DION, publiciste de la cité

Esprit civique — En vue de stimuler de plus en plus le développement de l'esprit civique au sein de la population de sa ville, le Maire Rémillard a établi un système de promotions ou du moins de reconnaissance du mérite de ceux qui se distinguent particulièrement par leur esprit civique. C'est ainsi que les personnes suivantes auront reçu un joli certificat signé par le Maire et attestant de leur mérite civique pour avoir joliment décoré leur demeure à l'occasion des fêtes. Ces certificats pour jolies décorations extérieures ont été décernés aux personnes suivantes: Mme Jeanne Dell, 1724 Westgate; MM. Martial Monette, 1701 McGill; J.-E. Nadeau, 2410 Préfontaine; Bernard Gour, 159 Jeannette; Aimé Pépin, 128 Hémond, Arthur Martin, 1758 Westgate; Lucien Larose, 1628 Blvd Quinn; Philippe Brazeau, 1675 Blvd Quinn; François Rozon, 2110 Cartier; Léo Cloutier, 2283 St-Georges; Joseph Lizotte, 26 Briand.

Protégez-vous — Les Incendies sont toujours possibles notamment en ce temps de l'année où les maisons sont souvent surchauffées. Voilà pourquoi le Chef J.-J. Delage du Service des incendies de Jacques-Cartier recommande aux propriétaires ou locataires de débayer soigneusement de la neige les entrées avant et arrière de leur demeure. Adv.

Suite à la 9^e page)

MONTREAL-SUD PARTICIPE AU CARNAVAL



Cette photo illustre le succès remporté samedi soir, à Montréal-Sud, au souper aux fêtes offert en l'honneur de la duchesse Nicole. On remarque le maire Sylva Charland, l'abbé Gilles Plante, l'homme Carnaval, les directeurs des Loisirs St-Georges, de Montréal-Sud; le bonhomme Carnaval, les directeurs des Loisirs. La duchesse Nicole profite de cette occasion pour remercier sincèrement toute la population de Montréal-Sud qui a répondu si généreusement à son appel.

(Photo R. L. Gendron, Longueuil)

Prochaines cliniques de l'Unité Sanitaire

SEMAINE DU 30 JANVIER

- LUNDI le 30 JANVIER :**
 Longueuil (111 Gullbeault) 9 A.M. Cartes de santé
- MERCREDI le 1er FEVRIER :**
 Longueuil (111 Gullbeault) 9 A.M. Clinique dentaire
 Lafleche (par. N.D.Assomption) 10 A.M. Vacc. antivar.
 Lafleche (par. St-Jean Eudes) 2 P.M. Vacc. antivar.
 Hôtel de Ville, 3350 Grande Allée
- JEUDI le 2 FEVRIER :**
 Fort-Chambly 10 A.M. Clin. de puér. et d'imm.
 Vacc. antivar. Hôtel de Ville
 2 P.M. Clin. de puér. et d'imm.
 Vacc. antivar. Hôtel de Ville
- Ville Chambly 2 P.M. Clin. de puér. et d'imm.
 Vacc. antivar. Hôtel de Ville
- VENREDI le 3 FEVRIER :**
 Longueuil (111 Gullbeault) 9 A.M. Clinique dentaire
 East Greenfield 10 A.M. Clin. de puér. et d'imm.
 Vacc. antivar. Ecole St-Jean de la Lande
- Montréal-Sud 2 P.M. Clin. de puér. et d'imm.
 600 Préfontaine Vacc. antivar. Hôtel de Ville,

Les décorations du Carnaval

A l'occasion du Carnaval de Longueuil, il serait bon que toute la population de Longueuil et de Montréal-Sud se procure au plus tôt les décorations du Carnaval.

Parmi ces éléments décoratifs, il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses:

- 1) Petit bonhomme Carnaval — \$0.25.
 - 2) Bonhomme Carnaval à gretots — \$0.50.
 - 3) Tuque — \$2.00.
 - 4) Cravate — \$2.00.
 - 5) Ceinture fléchée pour hommes ou pour dames — \$3.00 chacune.
 - 6) Bonhomme Carnaval pour décorer les établissements et les maisons privées — \$3.00. Pour réellement vous mettre dans l'atmosphère du Carnaval qui doit débiter dimanche prochain par la proclamation de Son Honneur le Maire Paul Pratt au fort de Glace St-Jean-Baptiste, il serait bon de vous procurer au plus tôt quelques-unes de ces décorations qui aideront à créer l'atmosphère du Carnaval de Longueuil.
- Voici le nom des différents responsables de la vente de ces décorations.
- Montréal-Sud: M. Maurice Carmel, téléphone: OR. 7-9067.
 Loisirs St-Pierre-Apôtre: M. Claude Robillard, téléphone: OR. 4-7671.
 Loisirs St-Antoine: M. Marcel Robidas, téléphone: OR. 4-1943.
 Jeune Commerce: M. Jacques Bordeleau, téléphone: OR. 4-6850.

APPAREIL A DEGELER L'EAU



(Le seul équipement approuvé par la Canadian Underwriters Ass.)

NOTRE APPAREIL DEGELERA TOUTE TUYAUTERIE EN UN INSTANT QUELQUE SOIT L'ENDROIT DU GEL

Service jour et nuit

Le jour, appelez : OR. 4-4924
 Le soir, appelez : OR. 4-4928 ou 4-3566

Alias Pepin Limited

NOUVELLE EMISSION

OBLIGATIONS 6%

de la

PAROISSE de ST-BASILE-LE-GRAND

(comté de Chambly, Qué.)

Echéant le 1er février 1971

Prix: 100 et l'intérêt couru

PROSPECTUS SUR DEMANDE

RENE-T. LECLERC INCORPOREE

VALEURS DE PLACEMENT

132 ouest, rue St-Jacques

Montréal

Représentant

ARMAND LAMOUREUX

1450, Richelieu - Beloeil

FO. 7-5207

VI. 5-1153



La vie a ses bons moments...



MOLSON
 La bière de chez nous

La meilleure recette de TARTE AUX POMMES

CONCOURS

organisé par

LE SALON NATIONAL DE L'AGRICULTURE ET LES MEUNIERIS DE LA FARINE

"PRÉ-TAMISÉE" **Robin Hood**



TENTEZ VOTRE CHANCE!

La tarte aux pommes est depuis toujours un dessert fort populaire au Québec. Envoyez-nous votre recette: elle peut vous valoir l'un ou l'autre de ces superbes prix.

1er GRAND PRIX

Un ensemble d'appareils électriques signés General Electric d'une valeur de \$1500.00, comprenant un réfrigérateur de 13 pi. cu.; un poêle de 30 po.; une sècheuse; un malaxeur; une bouilloire; un grille-pain; un ouvre-boîtes; un perce-laine; une rôtissoire, un séchoir à cheveux; un fer à vapeur, une polisseuse; un aspirateur; un ventilateur.

PRIX AUX CINQ AUTRES FINALISTES

Un poêle General Electric de 30 po. de \$300.00

BONI DE \$100.00

Au cercle ou à l'association dont font partie les gagnantes, s'il y a lieu. Les six finalistes seront invitées, toutes dépenses payées, au Salon National de l'Agriculture tenu à Montréal, au Palais du Commerce le mardi 21 février 1961.

FORMULE DE PARTICIPATION

Concours: "Qui a la meilleure recette de tarte aux pommes?"
 Case postale 247, Succursale Youville
 Montréal 11 (Qué.)

Vous trouverez ci-inclus une recette de tarte aux pommes; de même qu'un certificat de garantie de la Farine Robin Hood.

Nom: _____
 Adresse: _____
 Cercle ou Association: _____
 s'il y a lieu
 Ville ou village: _____ Prov. _____



Le maire Sylva Charland, de Montréal-Sud, lit une proclamation dans laquelle il invite la population à participer au Carnaval qui aura lieu du 4 au 12 février. On peut apercevoir, dans le groupe, la duchesse Nicole, représentant les Loisirs St-Georges, le président des Optimistes, Marcel Mineau, et un nombre considérable de directeurs des Loisirs et des collègues Optimistes. (Photo R. L. Gendron, Longueuil)

**LIGUE DE QUILLES
DES CHEVALIERS DE COLOMB
DE LONGUEUIL**

**CINEMA
RIO
LONGUEUIL**

MERCREDI A SAMEDI
25-26-27-28 JANVIER

MADAME MINIVER
en couleurs
Greer GARSON et
Walter PIDGEON

MONTAGNE ROUGE
Alan LADD et
Lizabeth SCOTT

**DIMANCHE A MARDI
29-30-31 JANVIER**

Robert LAMOURUX
Lisolette PULVER
dans les
**AVENTURES
D'ARSENÉ LUPIN**
en couleurs

**LE DELINQUENT
INVOLONTAIRE**
Jerry LEWIS et
Darren MCGAIN

Malgré les efforts du capitaine Roger Lacroix qui a roulé 208-431 les Chevaliers se sont vu blanchir par les Colombes dont le capitaine Pierre Lafrenière a roulé 201-486 et Roland Therrien 188-481. Les Chevaliers qui étaient "ex-æquo" en tête avec les Braves et suivis de près par les autres équipes sont maintenant en troisième position. Les Braves qui ont mis tous leurs efforts (et ça tout pris) ont gagné par blanchissage contre les Flambeaux. Ce qui leur donne une avance de trois points en tête. Aimé Perreault, des Braves, a réussi un simple de 132 malgré sa moyenne de 98, André Thibeault 142-412, Roméo Houle 147-401 et le capitaine 190-463.

**VENTE et REPARATION
de
FOURRURES**

Entreposage
Prix
défiant
toute
compétition

J. GLOUTNEZ
OR. 7-7289
66 St-Sylvestre Longueuil

**DANSE
ANNUELLE**
Club des Pigeons Voyageurs
de Jacques-Cartier

Samedi 3 février - Salle Guay - Boul. Ste-Foy
Nombreux prix de présence — Admission \$1.00

Inf. : 1618 LABONTE — OR. 4-4489
ou 1576 MARQUETTE — OR. 4-3143

Get more out of life -
Come to the movies at

AVALON
• SHOWPLACE of LONGUEUIL •

Wed. - Thurs. - Fri. - Sat. Jan. 25-26-27-28
CAUGHT... IN THE WILD, FRANTIC RAT RACE!

Tony Curtis Debbie Reynolds
the rat race
PERLBERG-SEATON GARGON KANINS

Aussi — Also
"STRANGLERS OF BOMBAY"
Cinemascope
Guy ROLFE — Allan CUTHBERTSON

Sun. - Mon. - Tues. Jan. 29-30-31
THE MARINES' BATTLE CRY OF THE SOUTH PACIFIC!
Hell to Eternity
JEFFREY HUNTER
DAVID JANSSEN
VIC DAMONE - OWENS

RICHARD EYER - JOHN LARCH - MIKO TANA ... SESSUE HAYAKAWA
AN ATLANTIC PICTURES PRODUCTION - AN ALLIED ARTISTS RELEASE
Aussi — Also
"LEGION OF THE DOOMED"
Bill WILLIAMS — Dawn RICHARDS

Pour les Flambeaux Maurice Lafrenière a roulé 175-441 et le capitaine Georges Darveau 167-415. Les deux autres rencontres ont été très actives, également et très chaudement disputées mais ce fut deux autres blanchissements pour les Boues et les Iroquois. Eugène Boucher et Pierre Daigneault, des Boues, ont roulé respectivement 171-403 et 195-499, Gaston Labadie, des Tigres, 170-419, Claude Perreault et Claude Bélanger, des Iroquois, 163 et 181-494 et Jean Lafontaine, des Castors, 182-511. Les meilleures moyennes à date sont Pierre Lafrenière 157, Pierre Daigneault 147, Denis McKay, 144, Georges Darveau 139, Jean Lafontaine 139 et Claude Bélanger 137. Le porte-monnaie offert par les bijouteries Véronneau et Compagnie a été gagné par Denis McKay, la soirée gratuite de l'épicerie Jacques Provost par Roger Gingras, la soirée gratuite offerte par les salons funéraires Benoit Francoeur par Pierre Caron et le repas complet du restaurant Chez Paul par Denis McKay.

CLASSEMENT DES EQUIPES

BRAVES 37
BOUCS 34
CHEVALIERS 33
IROQUOIS 33
COLOMBES 33
CASTORS 30
FLAMBEAUX 21
TIGRES 19

Réjean Ste-Marie publiciste.

**Danse du
Carnaval
le 3 fév.**

Le Jeune Commerce de Longueuil est heureux d'annoncer à la population de la Rive-Sud qu'une grande soirée dansante aura lieu le vendredi soir 3 février prochain, au Club Lemoine.

Pour tout renseignements concernant cet événement annuel, on est prié de communiquer avec Gilles Rajotte, OR. 7-2871, ou Ronald Guérette, OR. 7-2891, ou Jacques Bordeleau, OR. 7-0054.

Enregistrement
sur pellicules sonores
ou sur disques
BANQUETS
MARIAGES
CONVENTIONS
RECEPTIONS
DE TOUS GENRES

Location
de système de
haut-parleurs

OR. 1-4636

Théâtre VOX
575 Chemin Ste-Foy
Jacques-Cartier

Merc. à Sam. - Wed. to Sat.
25-26-27-28 janvier

HORSE SOLDIERS
technicolor
John WAYNE,
William HOLDEN

BLOODY BROOD
Barbara LORD, Jack BETT

Dim. et lundi - Sunday & Mon.
29-30 janvier

**CIRCUS OF
HORRORS**
Cinemascope - Technicolor
Anton DIFFRING
Erika REMBURG

PORT AFRIQUE
(en français)
Technicolor
Pier ANGELI et Phil CAREY

**Clinique des
donneurs de...**

(Suite de la page 4)
plusieurs citoyens secondent M. Bouchard dans l'organisation de cette importante clinique. Notons parmi ces personnes, M. Jean-Marie Pelletier, président du Club Richelieu de Longueuil, et président honoraire du comité des donneurs de sang, le Dr Arthur Tardif, le Dr Pierre Jodoin, le Dr François Lamarre, M. Jean-Paul Auclair, directeur du Courrier du Sud, et M. Marcel Mongeau, échevin de la cité de Longueuil. La publicité a été confiée à M. André Favreau.

M. Bouchard a expliqué que le Centre permanent de la Croix-Rouge à Montréal, les cliniques industrielles et les unités mobiles, doivent recevoir 3 000 chopines de sang par semaine pour satisfaire aux besoins des 125 hôpitaux de l'Ouest du Québec affiliés au Service Gratuit de Transfusion Sanguine.

Qui peut donner son sang?
"Toute personne en bonne santé, de 18 à 65 ans, peut donner une chopine de sang" a dit M. Bouchard. "Les femmes peuvent donner tous les quatre mois et les hommes tous les trois mois. Un adulte de poids moyen a de 12 à 13 chopines de sang et peut donc aisément en donner une chopine," a-t-il expliqué.

M. Bouchard a dit que l'objectif de ce service est d'établir une réserve de sang, de plasma et de dérivés du sang qui sont distribués gratuitement aux hôpitaux de l'Ouest du Québec, avec la stipulation que ces produits essentiels soient mis à la disposition des malades et des blessés. "Non seulement le sang et le plasma, mais le sérum albumine, le fibrinogène et la globuline gamma sont donnés gratuitement à toute personne qui en a besoin," a dit M. Bouchard.

VIMY
1910 Boul. TASCHEREAU
Stationnement pour
150 autos
OR. 1-4141

Mer. à Sam. - Wed. to Sat.
25-26-27-28 JANVIER

**CAPITAINE
SANS LOI**
couleurs
Spencer TRACY
Gene TIERNEY

**NATHALIE
AGENT SECRET**
Martine CAROL
Felix MARTEN

Dim. - Lun. - Mardi
29-30-31 JANVIER

**PILOTE DU
HAUT VOL**
cinémascope
Ray MILLAND et
Helen CHERRY

**SANG ET
LUMIERES**
couleurs
Zsa Zsa GABOR et
Daniel GELIN

CLOTURE
ESCALIER DE
SAUVETAGE
ESCALIER
RAMPE
MARQUISE

FENCE
FIRE ESCAPE
STAIR CASE
RAILING
MARQUEE

South Ornamental Iron Works
REG'D
OR. 6-2525
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

**Fête d'enfants
bien réussie**

Récemment, une quinzaine d'enfants, petits garçons et petites filles furent conviés à une fête intime organisée par les dames du vestiaire de la Saint-Vincent-de-Paul à Longueuil. Les salles de la maison des Oeuvres furent gracieusement mises à leur disposition.

M. l'abbé Thibert fit profiter son jeune auditoire de ses talents de musicien et les enfants eux-mêmes eurent le plaisir de contribuer à la fête et de faire montre de leurs talents en chantant ou en récitant. Pour terminer il y eut un goûter substantiel offert par les dames du Vestiaire Saint-Vincent-de-Paul. Des prix et des cadeaux furent distribués. Il y eut aussi des morceaux de laine pour tous offerts par la Chambre de Commerce des Jeunes (Section Féminine), nos remerciements à ces dernières. Merci aussi à tous ceux qui de près ou de loin ont si généreusement contribué au succès de la Fête.

**On sait se récréer
à Saint-Jude**

"Samedi dernier soit le 14 janvier a eu lieu à l'école St-Jude la grande fête des Rois. A cette soirée plus de 100 personnes sont venues s'amuser sainement. Nous avons reçu la visite du gros bonhomme Carnaval de Montréal-Sud, de la duchesse Nicole Fortin. Tout le monde ont apprécié la nouvelle méthode de la soirée qui consistait en danses récréatives, canadiennes et populaires et agrémentées de chansons.

Pour terminer la soirée un goûter fut servi dans une atmosphère intime au cours duquel la Reine Mme Jeannine Boudreau et le Roi Yvon Lavoie furent couronnés.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont répondu à l'appel. Pour informations signalez OR. 4-0824.

Roger WATIER, meneur.

**NEW UNITED CHURCH
SCHOOL CURRICULUM**

An important meeting for Christian Education workers, Session members, and interested parents of South Shore United Churches will be held on January 31st, at 8:00 p.m., in the Gardenville United Church Hall, Longueuil.

The purpose of the meeting is to consider the new curriculum in Christian Education which is being prepared, and about which there is a growing interest.

Why is a new curriculum required? What changes are being made? Will Sunday School teachers require additional training? These are some of the questions to be discussed.

The Rev. George Connolly, Field Secretary for Christian Education for Eastern Ontario and Quebec will speak. Mr. Connolly is well known in United Church circles for his interest in young people, his wealth of information about Christian Education and his ability to speak.

**160 patineurs
avec la troupe
des Ice Follies**

Le 7 novembre 1936, trois jeunes Américains lançaient un nouveau mode de divertissement, une tournée de patineurs et patineuses professionnels qu'ils affublèrent du nom de "Ice Follies". Le 5 février prochain, ici au Forum, les "Ice Follies" offriront la première locale de leur spectacle de 25e anniversaire. Lorsqu'on présente le 1er spectacle, il y a 25 ans, le personnel des "Ice Follies" se limitait à exactement 28 personnes. Cette année, au Forum, on applaudira une troupe de pas moins de 160 patineurs et patineuses dont le champion mondial et olympique, David Jenkins. C'est donc dire que les progrès ont été splendides pour les fondateurs de cette intéressante revue, les frères Shipstad, Roy et Eddie et leur ami Oscar Johnson.

Le spectacle de 25e anniversaire est sûrement le plus élaboré et le meilleur encore offert par les "Ice Follies" en 25 ans. Les numéros à scènes grandioses sont plus riches et plus jolis; la troupe aligne un plus grand nombre de vedettes dont près de deux douzaines sont de grands champions et les costumes et les décors étalés sont tout simplement superbes. On y admirera pas moins de 425 costumes et le tout a coûté pas moins de \$500,000.

En plus de David Jenkins, les "Ice Follies" comptent cette année dans leurs rangs la jolie championne allemande Ina Bauer, la gagnante d'une Médaille d'Or, Le Carroll, de Californie; le champion de Frank Carroll et Betty Jean Clark et celui aussi formé des Canadiens Beverley McLean et Oscar Dussault, des acrobates de grand talent; l'élegant Richard Dwyer, les jolies jumelles Meldrum, de Saskatoon; Lesley Goodwin, Carol Caverly et Sandy Kulz, trois championnes fort gracieuses; l'étonnante petite acrobate de 14 ans Janet Champion et les comédiens M. Frick, Wall et Dova, les Beatty et les impayables Trois Epouvantails.

**The Arcadians To Present
The Chimes of Normandy**

Do you hear bells? Don't panic! We're all hearing bells—they're echoing from rehearsal sessions of the Arcadians' The Chimes of Normandy. One of the most charming belles rings in a contralto tone. Enid Williams, after four years' absence from the Society's ranks, returns to sing her way through a ringing performance.

Enid is portraying the role of Germaine, one of the main characters of the operetta. The plot of the story centres around her intended marriage to the Bailli (Eric Abbott). Enid is no stranger to local music-lovers, for she has been a headliner in six major productions of the Arcadians, including H. M. S. Pinafore and In Old Vienna. In addition to light operatic music, she has also had vast experience in concert work on the South Shore. If her past endeavours are any criteria, Enid will once again give a polished performance to please the most exacting critic.

Yes, they are bells you're hearing! It's The Chimes of

Normandy to be presented by the Arcadians Amateur Operatic Society — March 2, 3, and 4.



**S.J.A.
SAM BLAIR, M.S.**

Je vous invite à venir admirer la luxueuse BUICK '61 et la jolie Pontiac '61

I invite you to see the luxurious BUICK '61 and marvelous Pontiac '61

Maintenant en montre chez
Now on display at
Abbas Papiin
Automobiles Ltée

155 Ouest ST-CHARLES West
Camions GMC Trucks
OR. 4-4924

Square Dance

There will be a Square Dance, Friday, February 3rd, at 8:00 p.m. at St. Mark's Church Hall on Longueuil St. in Longueuil. Music will be by "The Southern Ramblers", the caller will be Mr. Stuart Davidson. The charge will be 50 cents, tea and coffee will be served. Soft drinks for sale. Please bring your own box lunch.

FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions
DIRECTEMENT
DE NOS SERRES

FRESH FLOWERS
for all occasions
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal.
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal.

G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

PROCLAMATION

ATTENDU que du 4 au 12 février 1961, se déroulera dans les cités de Longueuil et Montréal-Sud un Grand Carnaval d'Hiver.

ATTENDU que les citoyens de Montréal-Sud furent heureux d'accepter l'invitation de participer activement à ce Carnaval.

ATTENDU que le succès de ce Carnaval sera d'autant plus grand, si la population de nos deux villes y prend une part active.

ATTENDU que ce Carnaval a un but social, récréatif, éducatif et culturel visant à semer la joie, la concorde et l'harmonie qui doit régner au sein de notre société.

ATTENDU qu'un tel Carnaval a aussi pour objectif d'aider notre jeunesse et la cause des loisirs organisés.

ATTENDU que les autorités civiles de Montréal-Sud se sont toujours fait un devoir d'appuyer les grands événements sociaux et sportifs de notre communauté et de notre progressive Cité.

A CES FINS, le soussigné, Sylva Charland, Maire de Montréal-Sud proclame les trois prochaines semaines comme étant une période où tous les citoyens de notre Ville sont invités à collaborer et à participer aux nombreuses activités de ce Carnaval.

Tous les citoyens, ainsi que les diverses associations civiques et sportives de notre ville sont sollicités d'apporter leur appui au succès de ce Carnaval et d'encourager notre gracieuse Duchesse Nicole 1ère des LOISIRS ST-GEORGES DE MONTREAL-SUD.

DONNE sous le sceau de la Ville de Montréal-Sud, ce vingt-et-unième jour de Janvier 1961.

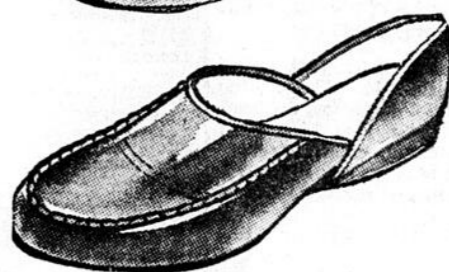
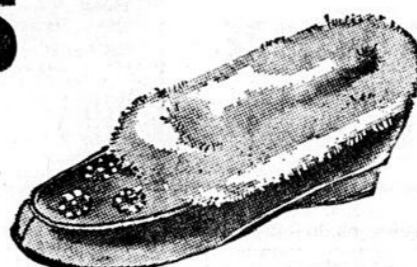
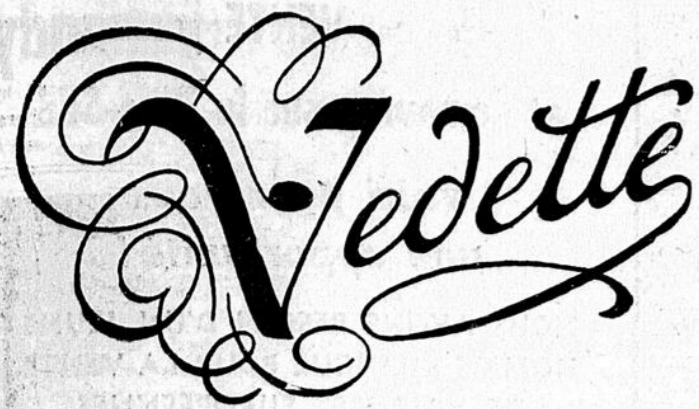
Le Maire de la Ville de MONTREAL-SUD,
Sylva CHARLAND

3 DERNIERS JOURS

Il ne vous reste que 3 jours pour profiter de nos bas prix sur l'achat de vos souliers, pantoufles, couvre-chaussures, etc. — Venez dès aujourd'hui ne manquez pas cet événement!

LAST 3 DAYS

Don't miss such an opportunity to get shoes, slippers, overshoes, etc. at great savings — Come now ... it's your last chance!



PANTOUFLES pour HOMMES, DAMES et ENFANTS

Choix varié de modèles dans toutes les pointures — Chacun trouvera ce qu'il désire dans ce lot

PRIX SPECIAL PRICE

SLIPPERS for Men, Women and Children

Many styles to choose from in all sizes - See these unbelievable prices

.95 A TO \$3.95



EVEN AT THESE LOW PRICES OUR GUARANTEE STILL THE SAME • DON'T MISS THIS SALE

SOULIERS pour HOMMES

Seulement 200 paires de ces fameux souliers sont offerts à ce prix. Choix de cuir noir ou brun, aux pointures variées. — Faites-en votre profit!

MEN'S SHOES

Only 200 pairs are offered at this low price. Choice of quality leather in black or brown.



Reg. \$12.95, \$24.95

La paire \$6.00

3 Paires \$15.



COUVRE-CHAUSSURES pour DAMES

Plusieurs modèles au choix. Couleurs noir ou brun en nylon ou en suède avec ou sans garniture de fourrure. Talons hauts cubains ou talons bas convenant à toutes vos exigences.

LADIES' OVERBOOTS

Various styles in black or brown nylon and suede. Smart winter boots with or without fur trim. High heels, cuban heels and flatties to meet your requirements.

Rég. \$8.95 à \$10.95



\$3.95

MEME A CES RIDICULES BAS PRIX NOTRE GARANTIE RESTE LA MEME • PROFITEZ-EN!

JOLIS BOTTILLONS

POUR DAMES et DEMOISELLES

Confortables chaussures au fini suède, à talons cubains disponibles dans les teintes noires ou brunes. Pointures 4 à 10.

STYLISH STEP-IN BOOTIES for Ladies and Misses

Comfortable booties in suede finish — cuban heels. Your choice of black and brown. Sizes 4 to 10.

\$4.95

Rég. \$12.95



SOULIERS CHICS POUR DAMES

500 paires de souliers aux styles nouveaux vous sont offerts à ce prix incroyable. Choix de brun ou noir, talons hauts, cubains ou bas. Pointures de 4 à 12 mais non dans tous les modèles. — Largeurs AAAA à EEE.

500 pairs of smart WOMEN SHOES

Newest styles in black or brown. High heels, cuban heels and flatties. Sizes 4 to 12 (not in every style). Widths AAAA to EEE

\$1.95

Rég. \$12.95 à \$20.95



85 ouest, ST-CHARLES • LONGUEUIL
OR. 4-3133

0 COMMERCES A VENDRE

SALON de coiffure, cause maladie. Bonne clientèle. — OR. 7-2133.
COMMERCERIE, salon de barbier avec logement à l'arrière, situé en face de l'église St-Hubert. Jean Gagnon. Tél. OR. 4-1112.

0A COMMERCERIE A LOUER

ST-LUC VILLAGE, station. Esso Imperial, mécanique d'expérience. Location immédiate si désiré — OL. 9-1301.

0 A VENDRE OU A LOUER FOR SALE OR TO LET

BOUCHERVILLE: bungalow, 6 pièces, 2 chambres bain, foyer naturel, poêle, fourneau dans mur — OL. 5-5366.

0B A ECHANGER

ECHANGER terrain avec eau et égouts, pour voiture de même valeur, \$700. M. Lesard, OR. 4-0193.

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

LONGUEUIL, belle propriété à vendre, 8 logements, chauffage central, \$30,000, comptant, \$13,000. Pour informations: OR. 4-5105.

MAISON A REVENUS, 4 logis, 4 pièces, modernes, escaliers en fer, avant, arrière, bon placement. 234 Dubuc, Jacques Cartier LA. 2-0868.

PROPRIETES A VENDRE

Mme M. R. REILLY OR. 4-3861

St-Lambert: \$17,500, joli cottage, briques, 6 belles pièces, cave fine, chauffage à l'huile, eau chaude, garage attache, terrain 75 x 85. Minimum comptant \$5,000.

Montreal-Sud, \$18,500, grand cottage de 9 1/2 pièces, plus petit lot, 2 1/2 pièces, en bonne condition, très bien bâti, rue Hindland, chauffage huile, eau chaude, garage attache. Minimum comptant \$5,000.

Boucherville: bungalow, \$13,500, 6 pièces, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, garage. Minimum comptant \$3,500.

Boucherville: grand bungalow, 7 pièces, garage, sous-sol fini, 2 chambres de bain, \$17,200. Minimum comptant \$5,000.

Jacques-Cartier: rue Verchères, \$10,000, près Centre d'achats, bungalow 5 pièces, cave ciment, très propre, terrain 50 x 100. Minimum comptant \$2,000.

Fontainebleau, \$13,500, joli bungalow 6 pièces, briques, foyer naturel, très belle cuisine avec dinette. Minimum comptant \$4,000. Occupation mois de Mai.

LaFleche, cottage, clapboard, 7 pièces, avec magasin à côté, bonne condition, fournaise neuve, grand terrain, 2 garages arrière. Demande \$13,500.

EASTERN TRUST CO.

VI. 4-1745 132, St-Jacques Ouest MONTREAL

BUNGALOWS

Projet Rochon, Maisons Modèles, 400 rue Vermont, Jacques-Cartier. Prés centre d'achats, écoles, églises, bric-à-brac et pierre, \$220, prix \$7,300 et plus, léger comptant, balance facile.

CHAS ROCHON & FILS 116, rue DIANE - OR. 4-3257

A VENDRE

Superbe BUNGALOW moderne, détaché, construction 1955, pierre et briques, terrain 60 x 110. Entièrement paysagé, 6 pièces, grand salon, salle à manger, 21 x 12, 3 chambres à coucher, système chauffage à eau chaude, sous-sol entièrement fini en pin rouge, 4 pièces, T-V room 21 x 13. Salle de lavage moderne, salle à fournaise. Hypothèque à 5 1/2 % seulement. Se paie \$79.00 par mois. Propriétaire prend le balais de vente sur 5 ans, avec remboursements mensuels, capital et intérêts. Considérer échange pour grosse propriété domiciliaire de 8 à 9 pièces, modernes, dans Ahuntsic ouest, Ville d'Anjou, Cartierville, Duvernay, Laval-des-Rapides.

COMPTANT REQUIS \$7,000 Co-Op 18618

IMMEUBLES FAUST CO. LTEE

Demandez M. RIVEL Jour: DU. 1-1821 — Soir: LA. 7-2964

ON DEMANDE

Jeune homme demandé, environ 25 ans, pour ouvrir territoire de vente sur rive sud et Montréal occasionnellement. Ecrite donnez références, etc. Le Courrier du Sud, casier postal 400, 89 St-Charles ouest, Longueuil.

CRAIG ACCEPTANCE

Hypothèque \$1,500 et plus 5 ans et plus pour rembourser

Assurance-vie si désirée Les plus bas prix en ville

AUCUN FRAIS D'INSPECTION, AUCUNE COMMISSION Aussi prêts personnels et achat de balance de prix de vente. Téléphoner: Y. Julien le jour à RE. 9-6385, le soir à OL. 5-1697.

Achetez vos MEUBLES

directement de la manufacture

NOUS FABRIQUONS NOS PROPRES MEUBLES Nous sommes en mesure de vous les offrir aux plus bas prix

Gardner Showroom

Ameublements de la Rive Sud 154 Ch. Chambly - Longueuil - OR. 7-1672

VOYEZ notre maison modèle, 400 Vermont, Jacques-Cartier. Projet Rochon, près centre d'achats, Bungalows 5 pièces, briques et pierre, intérieur semi-fini, prix \$7,300. Comptant \$700.00. Balance facile. OR. 4-3257.

BUNGALOW 4 pièces, \$200 comptant. Balance \$45 par mois — OR. 6-8908.

4 ROOM bungalow, \$200 cash, balance \$45 a month — OR. 6-8908.

DOMAINE Bellefleur, lovely 6 1/2 room split level, with garage, 4 year old, school on community grounds under construction, shopping nearby, 5 1/2% mortgage, reasonable cash, will carry quick sale, many extras, leaving country — OR. 4-7291.

LAFLICHE: grande Allee Rd, revenue à propriété, garage, big lot 70 x 225, business site. Bargain price for quick sale. OR. 6-4113 after 7 p.m.

BUNGALOW 5 pièces, 3 chambres modernes, cuisine, sous-sol, garage, taxes minimales, \$2,000 comptant, \$7,000, hypothèque — OR. 1-6196.

ST-HUBERT: bungalow 5 pièces, chauffage à l'huile. Très bonnes conditions. Prix: \$10,500. Petit comptant — OR. 4-1998.

ST-LAMBERT: duplex semi-détaché, 2-3 1/2 pièces, libre en mai. OR. 1-1337.

LONGUEUIL: duplex briques, site résidentiel, 7 pièces, système eau chaude, 220, Vendrais ou louerais — OR. 7-4837.

LAFLICHE: sunny 4 room house, immediately, reasonable OR. 6-4630 after 8 p.m.

LONGUEUIL, cottage 7 1/2, chauffage, écoles, églises, communications. Termes faciles. OR. 4-4169.

LONGUEUIL, maison moderne 8 pièces, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, sous-sol fini, résidentiel, échange considéré. Immeubles André Gueymard OR. 7-2930.

MAISON 4 LOGIS, 4 pièces, non chauffées, cave, 8 pi. construction 5 ans, revenu annuel \$3,200, comptant disponible. Immeubles A. Gueymard, OR. 7-2930.

DUPLEX, 4 pièces chauffées, construction bricole, cave, garage, grand terrain, comptant \$3,000, balance facile. Immeubles A. Gueymard, OR. 7-2930.

LONGUEUIL: maison 7 pièces modernes, avec revenus de 5 chambres, 77 Labonté. — OR. 4-8752.

ST-LAMBERT, \$29,500. Joli cottage en briques, cave, garage, grand terrain, comptant \$3,000, balance facile. Immeubles A. Gueymard, OR. 7-2930.

A PRIX REDUIT, maison intérieur moderne, grand terrain closé, pte de comptant, 1645 Préfontaine, V.J.C. OR. 1-8807.

BUREAU A LOUER

1 ou 2 bureaux 13 x 30 ou 13 x 15 — pour professionnels ou hommes d'affaires, chauffé, Centre rue Victoria, St-Lambert, OR. 1-1522.

A LOUER

861 Joliette - Montréal-Sud 3 1/2 - 2 1/2 pièces, chauffées, eau chaude fournie, meubles désirés. Terrain stationnement. Attention: 2 1/2 pièces \$35 par mois.

OR. 7-5841

Vente de débarras

25 téléviseurs en parfaite condition. \$39.00 et plus. Aucune offre raisonnable refusée.

LESSART TV, 936 Ste-Hélène, VJC OR. 7-5893

A LOUER

Logements chauffés, 6 pièces au 1er plancher, maison neuve, chambre de bain, tuiles céramiques, comptoir lunch arborisé, cuisine tuiles vinyl, chauffage individuel, stationnement, cour arrière, près autobus, \$125.00 par mois.

OR. 7-1839 OR. 7-3547

ON DEMANDE

Superbe BUNGALOW moderne, détaché, construction 1955, pierre et briques, terrain 60 x 110. Entièrement paysagé, 6 pièces, grand salon, salle à manger, 21 x 12, 3 chambres à coucher, système chauffage à eau chaude, sous-sol entièrement fini en pin rouge, 4 pièces, T-V room 21 x 13. Salle de lavage moderne, salle à fournaise. Hypothèque à 5 1/2 % seulement. Se paie \$79.00 par mois. Propriétaire prend le balais de vente sur 5 ans, avec remboursements mensuels, capital et intérêts. Considérer échange pour grosse propriété domiciliaire de 8 à 9 pièces, modernes, dans Ahuntsic ouest, Ville d'Anjou, Cartierville, Duvernay, Laval-des-Rapides.

COMPTANT REQUIS \$7,000 Co-Op 18618

IMMEUBLES FAUST CO. LTEE

Demandez M. RIVEL Jour: DU. 1-1821 — Soir: LA. 7-2964

ON DEMANDE

Jeune homme demandé, environ 25 ans, pour ouvrir territoire de vente sur rive sud et Montréal occasionnellement. Ecrite donnez références, etc. Le Courrier du Sud, casier postal 400, 89 St-Charles ouest, Longueuil.

CRAIG ACCEPTANCE

Hypothèque \$1,500 et plus 5 ans et plus pour rembourser

Assurance-vie si désirée Les plus bas prix en ville

AUCUN FRAIS D'INSPECTION, AUCUNE COMMISSION Aussi prêts personnels et achat de balance de prix de vente. Téléphoner: Y. Julien le jour à RE. 9-6385, le soir à OL. 5-1697.

Achetez vos MEUBLES

directement de la manufacture

NOUS FABRIQUONS NOS PROPRES MEUBLES Nous sommes en mesure de vous les offrir aux plus bas prix

Gardner Showroom

Ameublements de la Rive Sud 154 Ch. Chambly - Longueuil - OR. 7-1672

PAIERAS au prix du comptant pour votre propriété, service confidentiel, service très rapide — OR. 4-0163.

3 TERRAINS A VENDRE LOTS FOR SALE

A LONGUEUIL, 2 terrains 40 x 80, rue Labonté, \$3,800 pour les deux — OR. 1-0230.

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISCELL

BRASSIERES "MAGIC" faites sur mesure, à partir de \$4.50. Pour appointment OR. 7-8842 ou CHESSON 9-4480.

BOIS de chauffage, bien sec, 115 le gros voyage, livré. WE. 2-2303.

BON marché, ménage complet, fournaise pot, TV \$35.00, poêle 220, 3 chambres, cuisines et salons, 25.00 etc. OR. 4-0163.

MOBIER salon, 2 mcs., table à café, modèle exclusif, table de coin. OR. 7-7289.

CALORIFERE électrique, parfaite condition. Mark-Hot, \$25. Tourne-disque, \$78, \$10 - bureau de dame avec miroir et petit banc, \$20. — OR. 4-1484 après 5 p.m.

LESSIVEUSE et sècheuse combinées. Bénédict Servais \$200. Parfaite condition. Servis 2 ans, poêle électrique. OR. 4-6229.

GUITARE électrique Gibson, 2 pick-up, modèle "Les Paul", amplificateur, Hi-Fi. Cause maladie. OR. 7-2987.

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

JACQUES CARTIER, logement 3 pièces, 67 Diane, bas, \$38.00 mois, 220, près centre schats. LA. 4-0250, OR. 4-4665.

ST-LAMBERT, Notre-Dame St., Heat-ed apt, living room, bedroom, bathroom, kitchen, refrigerator, tap, 2 pi. x 4 vs. 3 mois usure. Studio 3 mcs. Très propre. — OR. 7-4767.

LONGUEUIL, 3 pièces chauffées, eau chaude, électricité payée, stores vénitiens, Poêle électrique, Hotte, fournaise, fraîcheur peinture. Adultes seulement, \$60 par mois, OL. 9-8532, le soir OR. 4-3233.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, chauffé, 1805 boul. Taschereau, OR. 7-4480.

A VILLE de Brossard, 5 1/2 pièces, 220, toutes commodités, église, école autobus, centre ville, \$55. OR. 7-1984 — 8 à 9 p.m.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, à 68 Ste-Catherine. Occupation immédiate. Peinture neuve partout. — CL. 4-1523.

LONGUEUIL, logement 3 pièces chauffées, 220, tuiles, arborisé. OR. 7-3547.

MAISON seule, 4 à 6 appis, commodités, à vous, \$50 et \$65 mois. OR. 4-0163.

LONGUEUIL, log. 3 pièces chauffées, sous-sol, eau chaude, 220, dans St-Pierre-Appite, libre. OR. 7-1719.

JACQUES-CARTIER: logement à 107-109 rue Brault, 4 pièces séparées, modernes, \$60.00 — CL. 5-8830.

LONGUEUIL: 3 pièces chauffées, 352 boul. Quin, OR. 4-0771.

LAFLICHE: logement 3 1/2 pièces, avec cuisine, 1822 King, OR. 6-3861.

LONGUEUIL, 50 Victoria, 4 pièces, non chauffées, OR. 4-1690.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, chauffé, \$100 et \$90, 240 de Lorraine, Longueuil — OR. 7-1700.

LONGUEUIL, 5 pièces, neuf, modernes, chauffé, 134 de Touraine, OR. 7-4837.

MONTREAL-SUD, logement 3 pièces, 220, central, rue Harrison, OR. 4-9588.

LONGUEUIL: 120 Lorne, logement neuf 3 pièces fermées, chauffées, électricité, \$75. Balcons avant, arrière. OR. 4-9588.

LOGEMENT 4 pièces chauffées, près magasins, autobus, rue Guillaume, Longueuil, OR. 4-4217.

A SOUS-LOUER 3 mois seulement. Entièrement meublé, cuisine, salon, chambre à coucher, chambre de bain, cave, \$50.00 par mois, 450 St-Jacques Longueuil OR. 4-3700.

Prêts

Argent à prêt pour hypothèque. Intérêts raisonnables. Conditions faciles. Particulier. Rive-Sud. OR. 4-6127

VENTE D'INVENTAIRE

Prix réduits sur toute marchandise LINGERIE LEONIE 160 rue ST-CHARLES O. LONGUEUIL

Painter Peintre

SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH

Roland Dionne 540 MERCILLE, ST-LAMBERT OR. 1-7546

ATTENTION

Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminées, ou en construction.

RAYmond 9-4333

TV service

OR. 4-6085

YVES GARIPEY

Technicien en électronique diplômé de Montréal 70-A, Guillaume, Longueuil

POELE Noir et blanc, à vendre, bon marché, OR. 4-0046.

BALAYEUSE, POLISSEUSE, parfaite condition. Information OR. 1-9587

AUBAINE, beau petit bain, 4 1/2 pi., vraie fonte émaillée. Livraison, \$22. OR. 4-4169.

COOLER, Beatty 18 pieds sècheuse SpeedQueen, Lessiveuse G.E., 227 Chemin Chambly, Longueuil.

LIT jeune S'adresser à 91 Léopold, OR. 4-0112.

50 LESSIVEUSES reconstruites de toutes marques, à vendre ou à louer. De \$15.00 à \$40.00. Nous échangeons et réparons. — OR. 4-3263.

FLYMOUTH '55, 6 c.v., 4 portes, radio, chauffage, pneus à neige, à sacrifier. OR. 4-9485 4 à 7 p.m.

2 SETS de parures de chambre et draperies, table à café, OR. 7-7289.

AUBAINE, futur marié. Set salon 3 mcs, tables, fauteuils, tapis 8 vs 2 pi. x 4 vs. 3 mois usure. Studio 3 mcs. Très propre. — OR. 7-4767.

PONEY, perruches, serins, poissons, cages, aquariums, colombes, tourterelles, cardinals, pigeons, grain, foin, couverture de cariole. OR. 7-2987.

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

JACQUES CARTIER, logement 3 pièces, 67 Diane, bas, \$38.00 mois, 220, près centre schats. LA. 4-0250, OR. 4-4665.

ST-LAMBERT, Notre-Dame St., Heat-ed apt, living room, bedroom, bathroom, kitchen, refrigerator, tap, 2 pi. x 4 vs. 3 mois usure. Studio 3 mcs. Très propre. — OR. 7-4767.

LONGUEUIL, 3 pièces chauffées, eau chaude, électricité payée, stores vénitiens, Poêle électrique, Hotte, fournaise, fraîcheur peinture. Adultes seulement, \$60 par mois, OL. 9-8532, le soir OR. 4-3233.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, chauffé, 1805 boul. Taschereau, OR. 7-4480.

A VILLE de Brossard, 5 1/2 pièces, 220, toutes commodités, église, école autobus, centre ville, \$55. OR. 7-1984 — 8 à 9 p.m.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, à 68 Ste-Catherine. Occupation immédiate. Peinture neuve partout. — CL. 4-1523.

LONGUEUIL, logement 3 pièces chauffées, 220, tuiles, arborisé. OR. 7-3547.

MAISON seule, 4 à 6 appis, commodités, à vous, \$50 et \$65 mois. OR. 4-0163.

LONGUEUIL, log. 3 pièces chauffées, sous-sol, eau chaude, 220, dans St-Pierre-Appite, libre. OR. 7-1719.

JACQUES-CARTIER: logement à 107-109 rue Brault, 4 pièces séparées, modernes, \$60.00 — CL. 5-8830.

LONGUEUIL: 3 pièces chauffées, 352 boul. Quin, OR. 4-0771.

LAFLICHE: logement 3 1/2 pièces, avec cuisine, 1822 King, OR. 6-3861.

LONGUEUIL, 50 Victoria, 4 pièces, non chauffées, OR. 4-1690.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, chauffé, \$100 et \$90, 240 de Lorraine, Longueuil — OR. 7-1700.

LONGUEUIL, 5 pièces, neuf, modernes, chauffé, 134 de Touraine, OR. 7-4837.

MONTREAL-SUD, logement 3 pièces, 220, central, rue Harrison, OR. 4-9588.

LONGUEUIL: 120 Lorne, logement neuf 3 pièces fermées, chauffées, électricité, \$75. Balcons avant, arrière. OR. 4-9588.

LOGEMENT 4 pièces chauffées, près magasins, autobus, rue Guillaume, Longueuil, OR. 4-4217.

A SOUS-LOUER 3 mois seulement. Entièrement meublé, cuisine, salon, chambre à coucher, chambre de bain, cave, \$50.00 par mois, 450 St-Jacques Longueuil OR. 4-3700.

Prêts

Argent à prêt pour hypothèque. Intérêts raisonnables. Conditions faciles. Particulier. Rive-Sud. OR. 4-6127

VENTE D'INVENTAIRE

Prix réduits sur toute marchandise LINGERIE LEONIE 160 rue ST-CHARLES O. LONGUEUIL

Painter Peintre

SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH

Roland Dionne 540 MERCILLE, ST-LAMBERT OR. 1-7546

ATTENTION

Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminées, ou en construction.

RAYmond 9-4333

TV service

OR. 4-6085

YVES GARIPEY

Technicien en électronique diplômé de Montréal 70-A, Guillaume, Longueuil

3 PIECES chauffées, électricité payée, \$60.00 par mois, à 325 St-Thomas, Longueuil.

BOUCHERVILLE, logement 3 pièces, eau chaude, près tout, Marie-Victorin et Weston, 25 rue des Vétérans, OR. 7-2904.

LONGUEUIL, log. 3 pièces, chauffées, \$70 2 pièces \$50, avec appartement gratuit, 402 Quin, OR. 7-6862.

PAYANT, eau de Javelle, 15 le gallon, 65%, commission, savon, détergent, cils, rince, auto nécessaire, OR. 6-6589.

MONTREAL-SUD, 3 grandes pièces, eau chaude, 200, sous-sol, bien éclairé, facile à chauffer, OR. 4-6806.

BEAU LOG. 4 appis, chauffé \$70.00 par mois, libre livr avril. OR. 4-6806.

ST-LAMBERT, 5 1/2 pièces, chauffées, bas, — OR. 1-1357.

V. J. C. près centre d'achats, maison seule, 4 à 6 appis, commodités, à vous, \$50 et \$65 mois. OR. 4-0163.

VILLE Jacques-Cartier, près centre d'achats, 5 pièces avec système, à vous, pour \$85.00 mois, comme logis, OR. 4-0163.

LOGEMENT 4 appis, modernes, \$55 mois, libre, 1318 Chemin Chambly, OR. 7-8075.

LONGUEUIL, à 218 Guilbault, 2ème, 4 pièces, chauffées, eau chaude, 220, école, frais peintes, entrée privée — OR. 4-8806

Longueuil en première place

Reggie Owen, principal artisan des récents succès de l'équipe locale

(par Gilles Rémillard)

Les protégés de Gilles Roch... sentaient quelque peu déprimés, mercredi soir, dernier, alors qu'ils venaient de rater une magnifique chance de rejoindre Chamblly au premier rang, en subissant un échec de 2 à 1 aux mains du St-Bruno de Robert Thivierge et Raphaël Richard. Toutefois, les jours se suivent et ne se ressemblent pas, et à l'instant où ces lignes sont écrites, les physionomies qui, il y a de cela cinq ou six jours dénotaient une amère déception, reflètent maintenant la joie, à la suite des victoires remportées jeudi et dimanche. Ces triomphes ont, en effet permis aux longueuillois de déloger le Chamblly de la première position et d'occuper eux-mêmes la tête du circuit Thibault avec une supériorité de deux points sur ce même Chamblly.



Devenez en 6 semaines un homme nouveau

NE SOYEZ PLUS L'OMBRE DE VOUS-MÊME, CESSEZ D'ÊTRE LA MOITIÉ D'UN HOMME.

- Soyez musclé
• En santé

VISITEZ LE NOUVEAU ET MODERNE

STUDIO LORENZO DeFOY

1339, Brébeuf, Ville Jacques-Cartier
STUDIO OUVERT DE 1 H. à 10 H. P.M. DU LUNDI AU VENDREDI

Cours de culture physique complet avec haltères
ATTENTION PARTICULIERE A TOUS

représentants locaux sur ceux de Chamblly, cette saison. La première rencontre ayant été remportée par défaut en faveur du Chamblly, tandis que la deuxième se termina par un verdict nul de 2 à 2. Ceux qui depuis le début des hostilités ont presqu'continuellement occupé le premier rang, ont ouvert le pointage, seulement 4.45, après la mise au jeu initiale, grâce à Pierre Lapalme, qui avait reçu la rondelle de Grisé, mais exactement neuf minutes plus tard, Owen nivelait le pointage, aidé de Crête et Blier. Et, à 13.55 du deuxième engagement, ce même Owen trompait, pour une deuxième fois, la vigilance de Lavoie, après que Benoit Papillon lui eût effectué une passe, donnant ainsi à Longueuil, une victoire qui signifiait du même coup, la première place, et un grand pas dans la course au championnat.

VICTOIRE DE 7-5 CONTRE ST-LAMBERT

Jeudi dernier, le 19 de ce mois, sur la patinoire du Parc St-Pierre-Apôtre, les hommes de Gilles Roch se hissaient sur un pied d'égalité avec Chamblly en remportant par 7 à 5, leur dispute contre le St-Lambert d'André Lamarre. Jean-Guy Dumais et Bernard Blier y allaient alors de chacun deux buts, tandis que Pierre Hacala et Guillemette en comptaient chacun un. L'on sait sans doute que Pierre Hacala avait fait le saut du juvénile au junior à l'occasion de cette joute, tandis que Guillemette est un joueur obtenu du St-Lambert à la suite d'une transaction. Reggie Owen est celui qui a réussi le but de la victoire dans cette joute, soit le sixième. Pour les perdants, Georges Piché, que les longueuillois ont laissé partir, en échange contre Guillemette, a semblé vouloir jouer sa meilleure joute de la saison contre son ancienne équipe, en réussissant un tour du chapeau, en plus de fournir une assistance sur le but Gilles Joyal. L'autre filet du St-Lambert est dû à Denis Trébutat.

REGGIE OWEN PERMET AUX SIENS DE VAINCRE CHAMBLY
Dimanche soir, au Centre sportif Laval St-Vincent-de-Paul, Reggie Owen, permettait au Longueuil, de s'emparer du premier rang, en complant les deux buts des siens dans leur victoire de 2-1, aux dépens du Chamblly d'Armand Larivière. C'était le premier triomphe des

JOUTES A VENIR

Mercredi le 25 janvier: St-Maxime à Longueuil à 8 h. 30.
Jeudi le 26 janvier: Chamblly à St-Lambert à 8 h. 30; Laflèche à St-Bruno à 8 h. 30.

Dimanche le 29 janvier: St-Maxime vs Chamblly de 6 à 7 h. à S.V.P.; Longueuil vs St-Bruno, de 7 à 8 h. à S.V.P.; St-Lambert à Laflèche à 8 h. 30.

RENDMENT DES GARDIENS DE BUTS

Table with columns: LOISELLE (Longueuil), LAVOIE (Chamblly), GROSJEAN (St-Maxime), STONE (Laflèche), BELVEAU (St-Bruno), YOUNG (St-Lambert). Rows: FC, BC, M, P, Pts.

CLASSEMENT (Joutes du 22 janvier incluses)

Table with columns: LONGUEUIL, CHAMBLY, ST-BRUNO, ST-MAXIME, LAFLÈCHE, ST-LAMBERT, COMPTES DU LONGUEUIL JUNIOR. Rows: Club, J, G, P, N, P, P, C, Pts.

Le Saint-Pierre-Apôtre juvénile s'assure le championnat...

Pierre Hacala, Pierre Charbonneau et Serge Robillard les trois meilleurs compteurs de la L.H.L. - Le président Serge Mercille inflige plusieurs suspensions.

(par Denis Leduc)
Le St-Pierre-Apôtre juvénile remportait lundi le 9 janvier dernier, une victoire de 4 à 2 contre les représentants du Ville Lemoine. L'excellent compteur Pierre Hacala enregistra deux buts tandis que Pierre Charbonneau et André Brunet en réussissait chacun un.

Mercredi le 11, les hommes de Claude Hévey essayèrent leur premier révers de la saison aux mains des représentants de l'Externat classique. Un manque de précision dans les lancers, un excès de confiance, telles sont les raisons que nous pourrions attribuer à la défaite de 2 à 1 que nos représentants ont subie. Serge Robillard et Jean Brault enregistrent les buts de l'Externat classique tandis que Paul Decelles compta l'unique but du Longueuil.

NOUVELLES MUNICIPALES

(Suite de la page 5)
nant un incendie, les bancs de neige retarderait, comme on le sait, le travail protecteur des pompiers.

730 bornes-fontaines - A l'heure où j'écris ces lignes, Jacques-Cartier compte sur son territoire 730 bornes-fontaines prêtes à opérer. C'est dire que les citoyens de Jacques-Cartier sont fort bien protégés en face de conflagrations que personne ne souhaite, mais qui sont toujours possibles. Nous devons ici féliciter le personnel de l'Aqueduc qui contrôle et vérifie régulièrement le bon fonctionnement des bornes-fontaines.

plus imposante victoire de la saison. Les joueurs de Claude "Pop" Hévey écrasèrent le Boucherville par le compte de 11 à 1. Pierre Hacala enregistra trois buts, Pierre Charbonneau, deux buts; André Lederman, Vianney Poudrette, Bob Briscoe, Paul Decelle chacun un, et Denis Leduc, deux buts.

Chez les midjet
Dimanche, le St-Pierre-Apôtre midjet réussissait à vaincre le Ville Lemoine qui furent invincibles depuis le début de la saison. Les protégés de Pierre Hurlubise qui, soit dit en passant, est le nouveau président du Longueuil jr, jouèrent une partie de toute beauté de même que les joueurs du Ville Lemoine.

Pierre Hacala réussit le tour du chapeau
Après avoir subi une défaite aux mains de l'Externat classique nos représentants écrasèrent les porte-couleurs du Boucherville dimanche le 15 janvier par le compte de 6 à 3. Pierre Hacala le géant des compteurs de la ligue juvénile réussissait le tour du chapeau au cours de cette joute. Les autres compteurs furent Bob Briscoe avec deux buts et Paul Decelles avec un but.

Suspensions
Le président Serge Mercille a fait preuve d'une grande sévérité, il y a deux semaines, alors qu'il suspendit cinq joueurs dont trois dans la catégorie juvénile et deux dans la catégorie midjet. Voici la liste des joueurs suspendus; Denis Riendeau du Boucherville indéfiniment, J.-G. Pitre du Boucherville, trois parties; Dupuis du St-Maxime, une partie; J.-G. Laurent du Boucherville, trois parties; Bernard Desjardins du Parc Paul Pratt, une partie.

Mercredi, le 18 janvier dernier, le Longueuil réussissait sa

Advertisement for Laiterie Victoria Dairy Inc. featuring a woman and a man with a milk can. Text: "A votre santé... LAITERIE VICTORIA DAIRY INC. 43 Bute - St-Lambert OR. 1-1973"

GUIDE COMMERCIAL - INDUSTRIEL. Ces annonceurs sont dans votre voisinage immédiat. Ayez recours à leurs services pour tous vos besoins. Leur expérience méritera votre satisfaction. Référez à cette page souvent.

Grid of advertisements for various services including automobiles, real estate, plumbing, and more. Includes names like Bréard Auto Inc., Claude Genest, and various phone numbers.

GRAND NETTOYAGE à notre rayon du MEUBLE

Tous les meubles, appareils et accessoires électriques en magasin sont radicalement sacrifiés au cours de cette vente pour faire place aux nouveaux modèles 1961 — c'est une occasion unique d'embellir votre intérieur et de le rendre plus confortable à peu de frais.

TERMES FACILES
JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER

SOLDES

Poêles, laveuses et sècheuses automatiques, réfrigérateurs à solder aux plus bas prix jamais vus.

CLEARANCE

Stoves, automatic washers and dryers, refrigerators and electrical appliances to clear at the lowest prices.

VOYEZ CES SPECIAUX — SEE THESE SPECIALS

Refrigerators - Réfrigérateurs

Neufs \$199. Reconditionnés \$69
Brand new Reconditioned

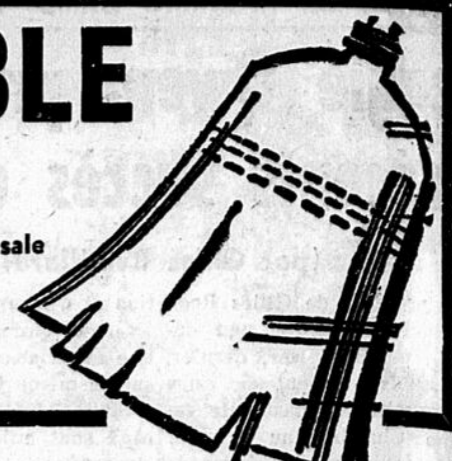
LAVEUSES avec pompe	WASHER with pump	\$ 99.50
LAVEUSES AUTOMATIQUES	Automatic WASHER	\$207.00
SECHEUSES AUTOMATIQUES	Automatic DRYER	\$150.65
POELES AUTOMATIQUES	Automatic STOVES	\$199.00
MACHINES A COUDRE	SEWING MACHINES	\$ 69.00
TELEVISEUR 21"	Console TV — 21"	\$199.00
TELEVISEURS PORTATIFS	PORTABLE TV	\$167.88



MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

CLEAN SWEEP SALE

Drastic reduction on all our furniture and electrical appliances during this sale
COME EARLY AND SAVE!



CHAISE HAUTE

Structure d'acier chromé, table Arborite, choix de couleurs.

HIGH CHAIR

Chromed steel frame, Arborite table, choice of colors.

Rég. \$12.95

PRIX DE VENTE \$8.95

SALE PRICE



\$56.66

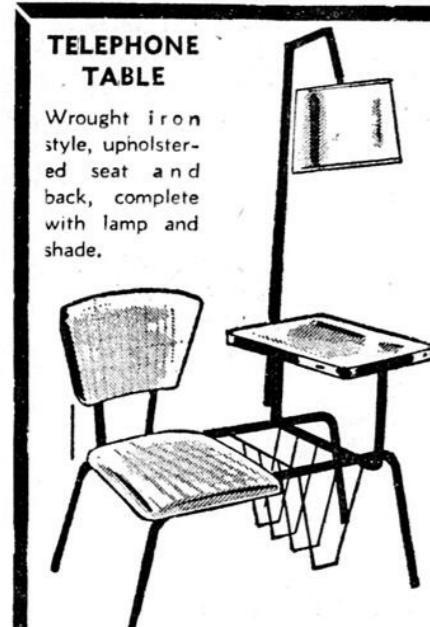
Prix LaSalle

JOLIS BAHUTS FINI NOYER

Magnifique modèle pleine largeur, panneaux coulissants, tablette intérieure, pattes style scandinave, riche fini noyer.

WALNUT FINISH CREDENZA

Full size model, sliding panels, inside shelves, scandinavian legs, rich walnut finish.



TELEPHONE TABLE

Wrought iron style, upholstered seat and back, complete with lamp and shade.

TABLE TELEPHONE avec LAMPE - JOLI FER NOIR

spécial \$12.36

Ensemble TABLES DE VIVOIR

Deux tables de bout avec tablette surplombante et table à café rectangulaire. Pattes style scandinave, dessus Arborite fini noyer.

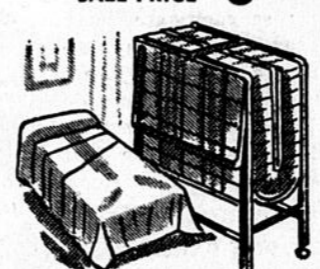
SET OF 3 TABLES

Two end tables, step style and one coffee table scandinavian legs and Arborite top in a rich walnut finish.



L'ENSEMBLE 3-Table Set

\$29.95



LIT PLIANT

Lit d'acier monté sur roulettes. Complet avec matelas.

FOLDING BED

Steel folding model on casters. Complete with mattress.

Rég. \$19.95

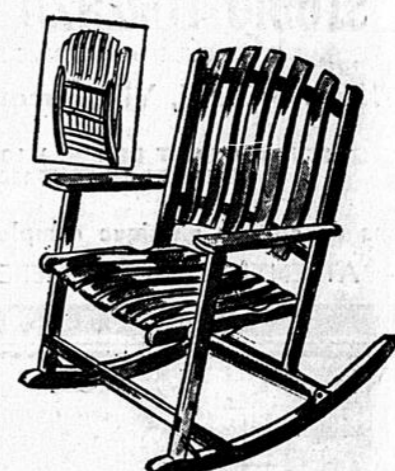
PRIX DE VENTE \$12.95

SALE PRICE



BERCEUSE PLIANTE

Une solide et confortable berceuse, bois dur fini naturel, modèle pliant.



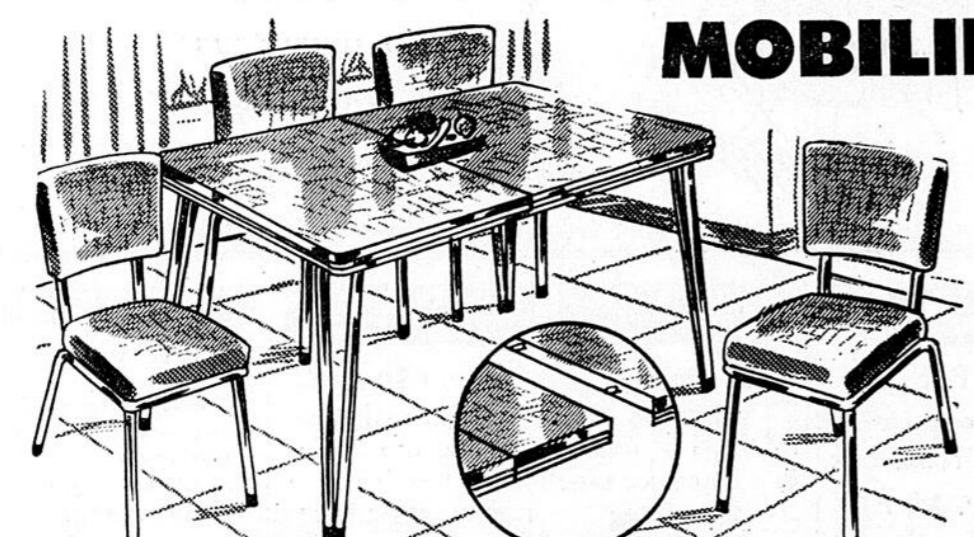
FOLDING ROCKER

A sturdy and comfortable folding model rocker. Natural finish.

Rég. \$10.95

PRIX LA SALLE PRICE

\$6.59



MOBILIERS DE CUISINE

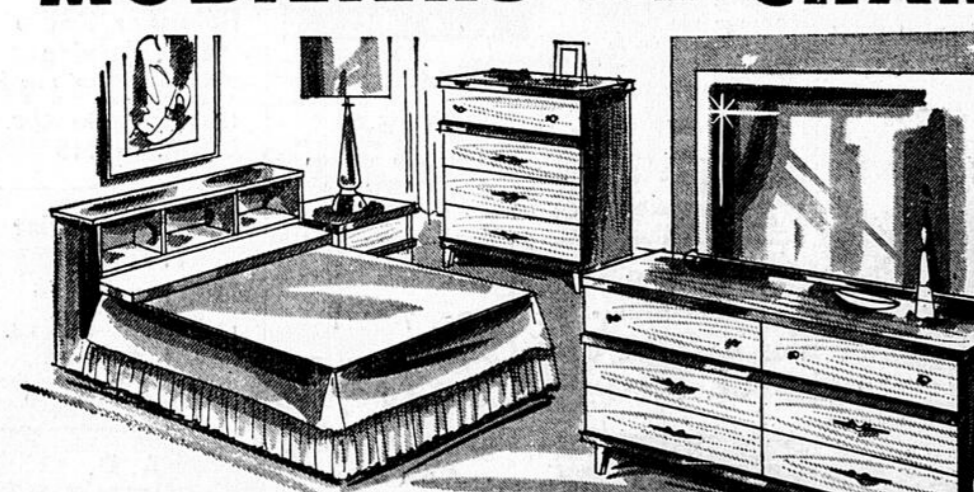
AUX PLUS BAS PRIX

Un choix considérable de magnifiques mobiliers de cuisine, un assortiment de couleurs attrayantes et gaies, des modèles pour tous les goûts et des prix tellement réduits que vous en croirez à peine vos yeux.

All the models you like and all the latest colours to brighten your kitchen — many styles but only one of a kind. Specially priced for quick disposal — if your care for real savings come early for a better choice.

A PARTIR DE \$39.95
Priced from

MOBILIERS DE CHAMBRE VARIES



Des styles modernes ou conventionnels, choix de chêne, acajou ou noyer, autres modèles au fini noyer, ou écume de mer, construction soignée, tous ces ameublements radicalement sacrifiés pour faire place aux nouveaux arrivages. Profitez de l'ubaine pour réaliser une économie substantielle.

ASSORTED BEDROOM SUITES

Modern or conventional styles, oak, mahogany or walnut, some models in walnut finish. First quality construction — all of them priced for immediate clearance as we need the space for the new 1961 models. A big saving if you buy now.

A PARTIR DE \$99
Priced from

ENSEMBLE-VIVOIR de 7 morceaux



Tout ce qu'il faut pour meubler confortablement votre vivoir : sofa-davenport s'ouvrant en un lit double, fauteuil pivotant pour la TV et fauteuil droit. Construction sur ressorts et couverture en un riche tissu alternant avec simili-cuir aux endroits exposés. Table de bout, table à café, lampe de plancher et lampe de table avec abat-jour. 7 morceaux.

A COMPLETE LIVINGROOM OUTFIT

Including: Davenport convertible in a full size bed, TV Swivel Chair and regular Arm Chair — inner spring construction and beautifully upholstered with quality fabric and contrasting leatherette for longer wear. End Table, Coffee Table, Table Lamp and Floor Lamp with shades. 7 pieces.

PRIX DE LA VENTE \$199
Clearance Sale Price

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

EASY TERMS
up to 36 months to pay

LIT CONTINENTAL

Complet: base, matelas à ressorts et tête en cuirette.

CONTINENTAL BED

Complete with base, innerpring mattress and leatherette head.

Rég. \$59.95

PRIX DE VENTE \$39.95

SALE PRICE



LITS ETAGES

Complets avec matelas, échelle et rampe. Fini naturel ou érable rouge.

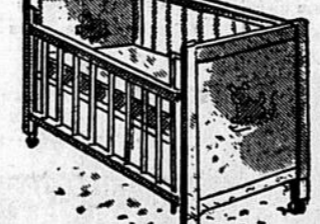
BUNK BEDS

Complets with mattress, ladder and guard. Natural or red maple finish.

Rég. \$79.95

PRIX DE VENTE \$39.95

SALE PRICE



BASSINETTES

30" x 54" — Sommier ajustable, barres de dentition, matelas à ressorts.

CHILD'S CRIB

30" x 54" — Adjustable spring, in 2 finishes, innerpring mattress.

Rég. \$59.95

PRIX DE VENTE \$34.95

SALE PRICE



PARCS DE JEU

Solidement construits, modèle pliant, choix de couleurs.

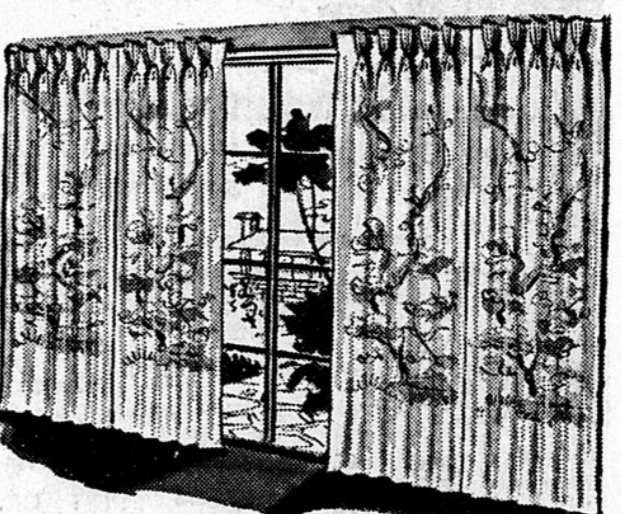
PLAY PEN

Sturdy construction, folding model, choice of colors.

Rég. \$12.95

PRIX DE VENTE \$8.95

SALE PRICE



DRAPERIES

Superbes draperies faites de tissu de choix, imprimés aux motifs modernes en jolies couleurs — prêtes à poser.

Beautiful draperies, carefully made of quality fabric, modern prints in lovely colours. Ready to hang.

la paire \$4.95 per pair

SPECIAL

150 ROULEAUX DE PRELART IMPRIME

Une très belle qualité et un choix des plus nouveaux patrons dans une variété de nuances en vogue. Une valeur régulière de .59.

150 ROLLS OF PRINTED OILCLOTH

A fine quality floor covering in the latest patterns and colours. A big saving at this special LaSalle low price. Regular value 59¢ per square yard.

SEULEMENT — ONLY

.39 verge carrée sq. yard

COUPONS DE PRELARTS

Coupons jusqu'à 12 verges carrées — comprenant incrusté, linoléum, congoleum, marboleum, etc. A partir de

OILCLOTH REMNANTS

Size up to 12 square yards — including Inlaid, Linoleum, Congo-leum, Marboleum, etc. Priced from

.25 verge carrée sq. yard

210, ST-JEAN
LONGUEUIL

OUVERTS TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 p.m. excepté samedi jusqu'à 5 p.m.
OPEN DAILY TILL Saturday till 5 p.m.